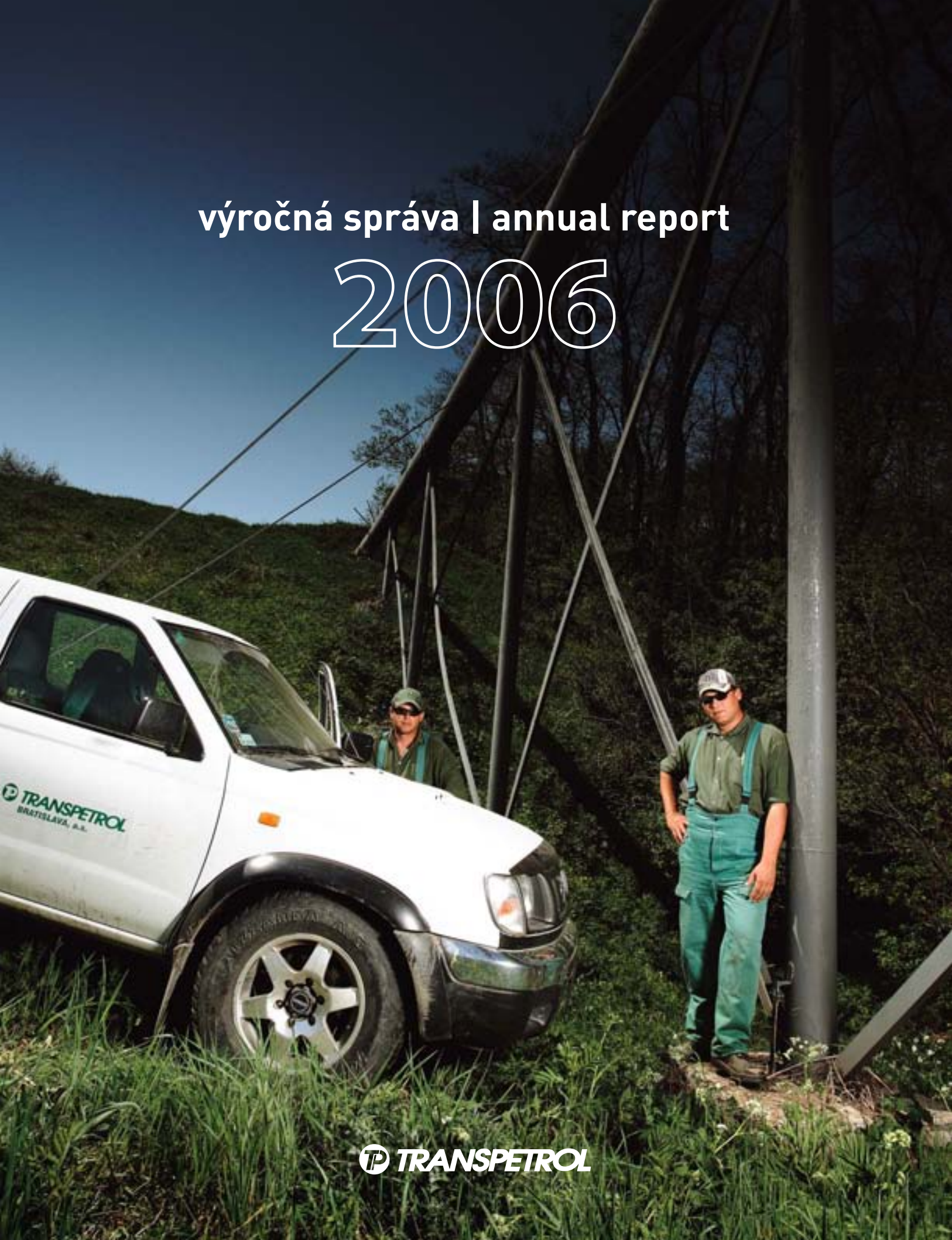
výročná správa | annual report

2006



TRANSPETROL

výročná správa | annual report

2006

TRANSPETROL

9:36 SEČ....PRECHOD STRŽE NADZEMNÝM ÚSEKOM ROPOVODU V MEDVEDEJ DOLINE 12 KM VÝCHODNE OD ŠIAK...

Obsah

01 PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA A PREDSEDU PREDSTAVENSTVA
02 O SPOLOČNOSTI
03 ROPOVODNÁ SIEŤ
04 PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY
05 ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA
06 TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ
07 ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM
08 ROZVOJ INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV
09 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY
11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2006

01 CHAIRMAN OF THE BOARD AND DIRECTOR GENERAL'S ADDRESS
02 ABOUT THE COMPANY
03 OIL PIPELINE NETWORK IN SLOVAKIA
04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL
05 HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY
06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT
07 OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM
08 DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS
09 ENVIRONMENT
10 ECONOMIC RESULTS
11 FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2006

01 | Príhovor generálneho riaditeľa a predsedu predstavenstva

Chairman of the board and director general's address

HLAVNÝM POSLANÍM AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI TRANSPETROL AKO JEDINÉHO PREVÁDZKOVATEĽA ROPOVODNÉHO SYSTÉMU NA SLOVENSKU JE TRANZITNÁ A VNÚTROŠTÁTNA PREPRAVA ROPY A JEJ SKLADOVANIE PRE ZMLUVNÝCH ODBERATEĽOV, MEDZI KTORÝMI MÁ VÝZNAMNÉ MIESTO AJ SPRÁVA ŠTÁTNYCH HMOTNÝCH REZERV SLOVENSKEJ REPUBLIKY.
Z HĽADISKA POSUDZOVANIA ROČNÉHO OBRATU A DOSAHOVANÝCH HOSPODÁRSKYCH VÝSLEDKOV SI AKCIOVÁ SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL DLHODOBO UDRŽIAVA POZÍCIU STRATEGICKÉHO SUBJEKTU SLOVENSKÉHO HOSPODÁRSTVA. VĎAKA SVOJEJ STRATEGICKEJ POLOHE A DOSTATOČNE VEĽKEJ PREPRAVNEJ KAPACITE TVORÍ DÔLEŽITÚ SÚČASŤ EURÓPSKEHO ROPNÉHO TRHU.

Rok 2006 bol najmä v hospodárskej oblasti spojený s mnohými očakávaniami súvisiacimi s etablovaním Slovenska v rámci štruktúr Európskej únie a jeho zapojením sa do celoeurópskeho dialógu o energetickej stabilite a bezpečnosti. Akciová spoločnosť TRANSPETROL si aj v nových podmienkach dokázala udržať rastúci trend v objeme prepravenej ropy, ktorý pretrváva už od roku 2002. V uplynulom roku pretieklo ropovodným systémom a.s. TRANSPETROL vyše 11,1 milióna ton ropy, čo je v porovnaní s rokom 2005 nárast o 4,53 % a vôbec najvyšší objem prepravenej ropy od roku 1999. Medziročne sa podarilo zvýšiť objem prepravy ropy nielen pre jediného odberateľa na Slovensku, spoločnosť Slovnaft, ale aj pre rafinérie v Českej republike, ktoré zohrávajú dôležitú úlohu pri využívaní prepravnej kapacity slovenského ropovodného systému. Do Českej republiky sme dodali doteraz najväčší objem ropy za

BEING THE SOLE OPERATOR OF THE OIL PIPELINE SYSTEM IN SLOVAKIA, THE MAIN MISSION OF TRANSPETROL A.S. IS TRANSIT AND INTRA-NATIONAL TRANSPORTATION OF OIL, AS WELL AS ITS STORAGE FOR CONTRACTUAL PARTNERS, AMONG WHOM THE SLOVAK STATE MATERIAL RESERVES ADMINISTRATION PLAYS A SIGNIFICANT ROLE.
WITH REGARD TO ITS ANNUAL TURNOVER AND ECONOMIC RESULTS, IN THE LONG-TERM, TRANSPETROL A.S. HAS BEEN ABLE TO RETAIN ITS POSITION OF A STRATEGIC SUBJECT OF THE SLOVAK ECONOMY. THANKS TO ITS STRATEGIC LOCATION AND SUFFICIENT TRANSPORTATION CAPACITY, THE COMPANY IS PLAYS AN IMPORTANT ROLE ON THE EUROPEAN OIL MARKET.

Especially in the economic area, the year 2006 was one of great expectations related to Slovakia's establishing itself within the EU structures, as well as to the country's participation in the European-wide dialogue on energetic stability and safety. Even under new conditions, TRANSPETROL a.s. succeeded in sustaining a growing volume of transported oil, which has been increasing ever since 2002. Last year, over 11.1 million tons of oil flowed through the company's oil pipeline system, which represents an increase by 4.53 % in comparison with 2005. It is also the highest volume of transported oil since 1999. TRANSPETROL managed to increase the annual volume of transported oil not only for its only

posledných sedem rokov. V roku 2007 očakávame udržanie stabilnej prepravy ropy na úrovni prevyšujúcej 11 mil. ton, čo bude, pochopiteľne, priamo súvisieť aj s požiadavkami jednotlivých rafinérií.
Dosahovať pozitívne výsledky v preprave ropy je možné iba pri spoľahlivej prevádzke ropovodov. Preto zabezpečenie efektívnej a bezpečnej prepravy patrí medzi priority našej spoločnosti. V roku 2006 sme realizovali niekoľko investičných projektov zameraných na výstavbu nových zásobníkov ropy, ale tiež na zvýšenie environmentálnej bezpečnosti ropovodného systému, úsporu energií a rekonštrukciu a modernizáciu riadiaceho a informačného systému ropovodu.
Za mimoriadne dôležitý faktor v našej hospodárskej činnosti považujeme odbornosť a profesionalitu našich zamestnancov. Preto sme aj v roku 2006 pokračovali v intenzívnych programoch zameraných na zvyšovanie odbornej spôsobilosti technického personálu, ale aj manažérskej a jazykovej prípravy riadiacich pracovníkov.
Uvedomujeme si, že úloha akciovej spoločnosti TRANSPETROL, ako dôležitého podniku slovenskej ekonomiky, nespočíva iba v napĺňaní kritérií efektívnosti a zhodnocovania akcionárskeho podielu, ale aj v zodpovednosti k prostrediu, v ktorom pôsobí. Aj z tohto dôvodu sme kládli dôraz na adresnú podporu rozličných rozvojových projektov celospoločenského významu a charitatívne aktivity. V roku 2006 sme finančne podporili viaceré projekty, prevažne z oblasti zdravotníctva, športu a kultúry.
Formujúca sa energetická politika krajín Európskej únie či realizácia pripravovaných energetických projektov stavajú pred nás v nasledujúcich rokoch mnohé náročné požiadavky. Sme však presvedčení, že výsledky, ktoré sme dosiahli v uplynulých rokoch, sú pevným základom pre napĺňanie základného poslania a ďalší rozvoj našej akciovej spoločnosti TRANSPETROL.

Ing. Štefan Czucz
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
a.s. TRANSPETROL

Slovak customer – the Slovnaft company – but also for the refineries in the Czech Republic, which play an important role in utilising the capacity of the Slovak oil pipeline system. Last year, we supplied the largest volume of oil for the Czech Republic in the past seven years.
In 2007, we expect to retain a stable level of oil transportation, exceeding 11 million tons. Naturally, this will be directly related to the demands of the individual refineries.
Achieving positive oil transportation results is possible only with reliably operating oil pipelines. Therefore, securing an effective and safe transportation is one of the priorities of our company. In 2006, we executed several investment projects aimed at construction of new oil storage reservoirs, but also on enhancing the environmental safety of the oil pipeline system, energy saving and reconstruction and modernisation of the oil pipeline's control and information system. We consider the professionalism and expertise of our employees to be among the especially important factors. That is why we continued also in 2006 with intensive programs aimed at increasing the qualification of the technical personnel, as well as at managerial and language preparation of our managers.

We are aware of the fact that the role of TRANSPETROL a.s., being an important company within the Slovak economy, does not rest only in fulfilling the criteria of increasing effectiveness and the value of shareholders' stakes, but also in acting responsibly towards the environment in which we operate.
That is one of the reasons why we focused on providing targeted support for various development projects and charity activities of national importance. In 2006, we financially supported several projects, mainly from the areas of healthcare, sports and culture.
Due to the emerging energy policy of the EU countries and the execution of planned energy projects, we will face many demanding task in the coming years. Nevertheless, we are persuaded our results of the past years provide a firm background for fulfilling our mission, as well as for further development of TRANSPETROL a.s.

02 | O spoločnosti

TRANSPETROL JE JEDINÝM PREVÁDZKOVATEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU V SLOVENSKEJ REPUBLIKE A PATRÍ MEDZI STRATEGICKÉ PODNIKY SLOVENSKÉHO HOSPODÁRSTVA. SPOLOČNOSŤ ZABEZPEČUJE TRANZITNÚ A VNÚTROŠTÁTNU PREPRAVU ROPY ÚZEMÍM SLOVENSKA A JEJ SKLADOVANIE PRE SVOJICH ODBERATEĽOV A PRE SPRÁVU ŠTÁTNYCH HMOTNÝCH REZERV.

AKCIONÁRSKA ŠTRUKTÚRA

Vlastníkom 51 % akcií a.s. TRANSPETROL je Slovenská republika prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR, zvyšných 49 % vlastní Yukos Finance B.V.

ORGÁNY SPOLOČNOSTI*

PREDSTAVENSTVO

Ing. Štefan CZUCZ
– predseda predstavenstva

Imre FAZAKAS
– člen predstavenstva

Mgr. Ján KRIDLA
– člen predstavenstva

Ing. Sergej ZÁPOTOCKÝ
– člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

JUDr. Dušan MACH
– predseda dozornej rady

Ing. Mikuláš RAKOVSKÝ
– člen dozornej rady

Ing. Július REZEŠ
– člen dozornej rady

Ing. Viliam KRIŽAN
– člen dozornej rady

Peter ŠŤASTNÝ
– člen dozornej rady

Jurij Dmitrievič IVANOV
– člen dozornej rady

Ing. Ladislav HASPEL
– člen dozornej rady

RNDr. Martin RUŽINSKÝ
– člen dozornej rady

Ing. Szilárd SZEDLÁR
– člen dozornej rady

* Stav k 31. 12. 2006

About the company

TRANSPETROL IS THE SOLE OPERATOR OF THE OIL PIPELINE SYSTEM IN THE SLOVAK REPUBLIC AND BELONGS AMONG THE STRATEGIC COMPANIES OF THE SLOVAK ECONOMY. TRANSPETROL PROVIDES FOR TRANSIT AND INTRA-STATE TRANSPORTATION OF CRUDE OIL VIA SLOVAKIA'S TERRITORY, AS WELL AS FOR ITS STORAGE FOR THE NEEDS OF ITS OWN CUSTOMERS AND THE ADMINISTRATION OF STATE MATERIAL RESERVES OF SLOVAK REPUBLIC.

SHAREHOLDER STRUCTURE

The owner of 51 per cent shares in the TRANSPETROL joint-stock company is the Slovak Republic via the Ministry of Economy of Slovak Republic. The remaining shares are owned by the Yukos Finance B.V.

CORPORATE AUTHORITIES*

BOARD OF DIRECTORS

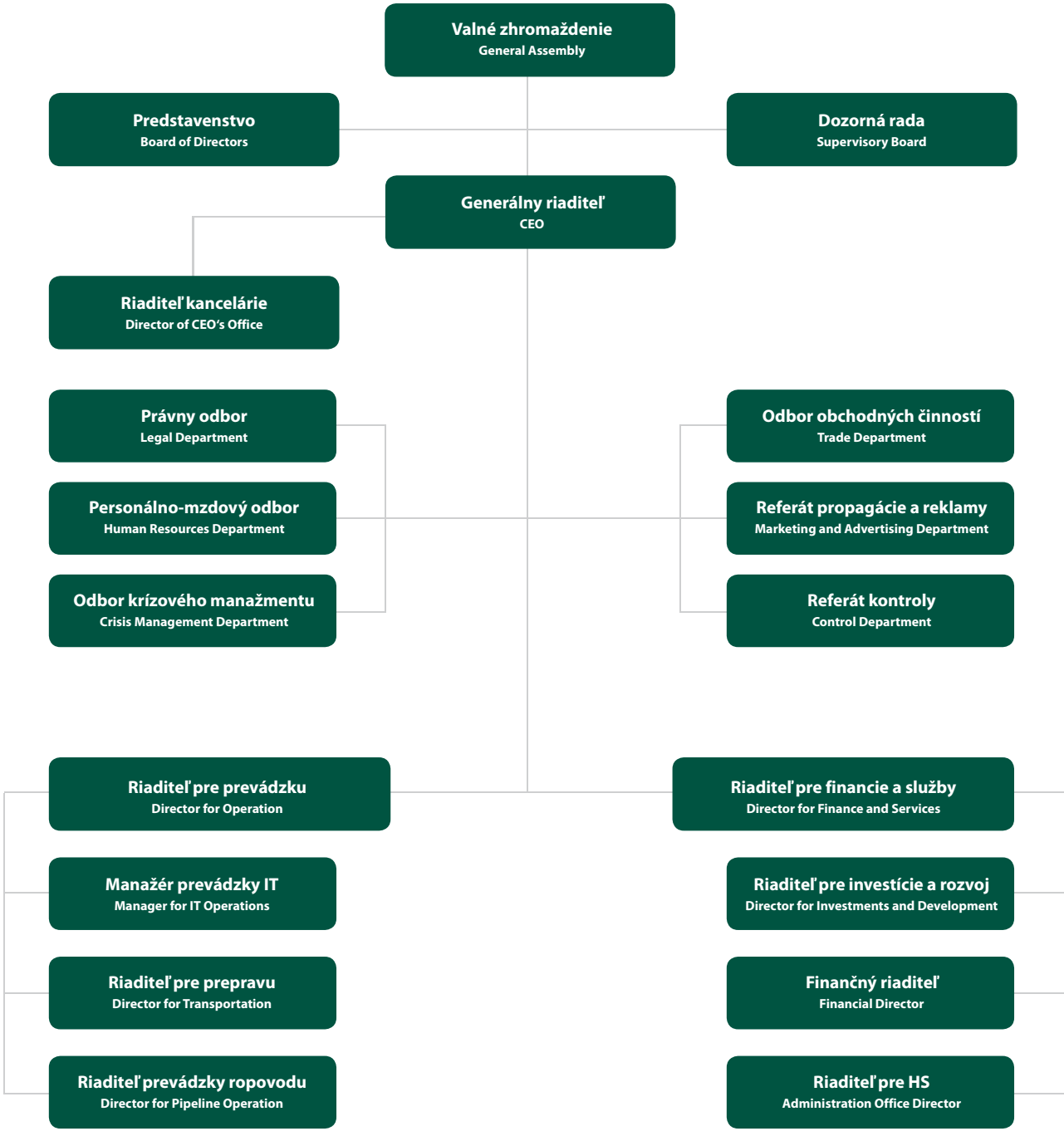
Ing. Štefan CZUCZ – chairman
Imre FAZAKAS – member
Mgr. Ján KRIDLA – member
Ing. Sergej ZÁPOTOCKÝ – member

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Dušan MACH – chairman
Ing. Mikuláš RAKOVSKÝ – member
Ing. Július REZEŠ – member
Ing. Viliam KRIŽAN – member
Peter ŠŤASTNÝ – member
Jurij Dmitrievič IVANOV – member
Ing. Ladislav HASPEL – member
RNDr. Martin RUŽINSKÝ – member
Ing. Szilárd SZEDLÁR – member

* Due to 31. 12. 2006

Organizačná štruktúra
Organizational Structure



11:00 SEČ... NOSNÁ KONŠTRUKCIA NADZEMNÉHO ÚSEKU ROPOVODU PRI OBCI ĎURKOVCE... 22 KM VÝCHODNE OD ŠIAH...

03 | Ropovodná sieť v SR

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL JE JEDINÝM PREVÁDZKOVATEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU V SLOVENSKEJ REPUBLIKE. STRATEGICKÁ GEOGRAFICKÁ POLOHA A RELATÍVNE VEĽKÁ PREPRAVNÁ KAPACITA ROPOVODOV NA SLOVENSKOM ÚZEMÍ VYTVÁRAJÚ REÁLNE PREDPOKLADY NA JEHO NAPOJENIE NA EURÓPSKE TRANZITNÉ CESTY.

Slovenský ropovodný systém pozostáva z dvoch ropovodov. Ropovod Družba na území Slovenskej republiky bol vybudovaný v 60. a 70. rokoch minulého storočia. Jeho trasa sa začína v Ruskej federácii a pokračuje cez Bielorusko, Ukrajinu a Slovensko do Českej republiky. Celková dĺžka ropovodu Družba mimo územia SR je 2 280 km a na Slovensku meria vyše 500 km. Prepravná kapacita slovenského úseku ropovodu Družba je 20 miliónov ton za rok.
V 90. rokoch sa uskutočnila jeho rozsiahla rekonštrukcia a modernizácia podľa najnovších dostupných technológií a začalo sa s vykonávaním pravidelných inšpekcií pomocou technológie inteligentných ježkov, s následnými preventívnymi opravárenskými zásahmi. Súbežne s ropovodom bol položený optický kábel, ktorý slúži na monitorovanie prevádzkových pomerov ropovodu a na diaľkové ovládanie uzatváracích trasových armatúr.

Druhým ropovodom je pôvodná vetva ropovodu Družba vedúca zo Šiah do Maďarska, ktorou bolo v začiatkoch zásobované Maďarsko. Na maďarskom území sa táto vetva napája na ropovod Adria. Ropovod Adria bol vybudovaný kvôli prípadnej diverzifikácii zdrojov ropy a do prevádzky bol uvedený v roku 1980. Začína sa v chorvátskom prístave Omišajľ, pokračuje cez Chorvátsko a Maďarsko a po prekonaní 606 km prechádza na územie Slovenska, kde jeho dĺžka predstavuje 8,5 km. V Šahách sa napája na ropovod Družba. Jeho maximálna ročná kapacita po prípadnej rekonštrukcii čerpacej stanice v Szade na úseku Šahy – Szazhalombatta je 4,5 milióna ton. Smerom z Chorvátska do SR sa táto vetva už dlhšiu dobu nevyužíva, slúži však na prepravu ruskej ropy smerom na juh z územia Slovenska do Maďarska a Chorvátska.

Crude Oil pipeline network in Slovakia

Transpetrol, a.s. is the only operator of the crude oil pipeline system in Slovakia. The strategic geographic location and a relatively large transportation capacity of the crude oil pipelines on the Slovak territory creates realistic preconditions for its integration with the European transit routes.

The Slovak crude oil pipeline system comprises of two pipelines. The Druzhba pipeline was built in Slovakia in 1960-ies and 1970-ies. It starts in the Russian Federation and continues via Belarus, Ukraine and Slovakia to the Czech Republic. The total length of the Druzhba crude oil pipeline outside the Slovak territory is 2,280 kilometres; in Slovakia, it is over 500 kilometres long. The transportation capacity of this Slovak part is 20 million tons annually. During 1990-ies, it was reconstructed and modernised with the use of the most recent accessible technologies, and its regular inspections by intelligent pigging accompanied by consequent repairs were started to be carried out. An optical cable was laid parallel with the pipeline, which serves for the purposes of monitoring the pipeline's operation parameters, as well as for a remote control of the closing valves.

The second pipeline is originally a branch of the Druzhba pipeline leading from Šahy to Hungary, which initially served for supplies into this country. On Hungarian territory, this branch connects onto the Adria pipeline. Adria was built because of the potential diversification of crude crude oil supply sources and was put to use in 1980. It starts in the Croatian port of Omisajl, continues via Croatia and Hungary, and after traversing 606 kilometres leads into the territory of Slovakia, where it is 8.5 kilometres long. It then connects onto the Druzhba pipeline in Šahy. Following an eventual reconstruction of the Szada pumping station at the Šahy – Szazhalombatta section of the pipeline, its maximum annual capacity would be 4.5 million tons. For some time now, It has not been used in the direction from Croatia to Slovakia, but serves for southward transportation of Russian crude oil from Slovakia to Hungary and Croatia.

12:44 SEČ....BROD DOLNÁ STREHOVÁ....15 KM VÝCHODNE OD VEĽKÉHO KRTÍŠA....

04 | Preprava a skladovanie ropy

HLAVNOU HOSPODÁRSKOU AKTIVITOU A.S. TRANSPETROL JE VNÚTROŠTÁTNA A TRANZITNÁ PREPRAVA ROPY A JEJ SKLADOVANIE. ROPOVODNÝ SYSTÉM SPOLOČNOSTI TRANSPETROL POZOSTÁVA Z DIAĽKOVODNÝCH POTRUBÍ V CELKOVEJ DĹŽKE 1 032 KILOMETROV, KTORÉHO PREPRAVNÁ KAPACITA JE 20 MILIÓNOV TON ROČNE. OBJEM DODÁVOK ROPY PRE A.S. SLOVNAFT, KTORÁ JE JEDINÝM ODBERATEĽOM SPOLOČNOSTI TRANSPETROL NA SLOVENSKU, DOSIAHOL V ROKU 2006 ÚROVEŇ 5 660 080 TON, ČO V POROVNANÍ S ROKOM 2005 PREDSTAVUJE NÁRAST O 1,61 %.

Dôležitú úlohu vo využívaní prepravnej kapacity ropovodov spoločnosti TRANSPETROL zohrávajú rafinérie spoločností Česká rafinérská a Paramo v Českej republike. Objem prepravenej ropy do českých rafinérií mal od roku 1996 klesajúcu tendenciu, a to z dôvodu diverzifikácie importu ropy do ČR využívaním ropovodu z nemeckého Ingolstadtu, ktorý je napojený na ropovod spoločnosti TAL z talianskeho prístavu Terst. Obrat v preprave ropy do ČR nastal v roku 2001, keď české rafinérie začali zvyšovať svoje požiadavky na prepravu cez ropovod Družba.
V roku 2006 dodal TRANSPETROL do českých rafinérií spolu 5 217 559 ton ropy, čo predstavuje medziročný nárast o 3,61 % a v porovnaní s rokom 2000 ide o 43,43 % zvýšenie objemu. Ide zároveň o najväčší objem ropy dodaný do Českej republiky od roku 1999.

Ostatným odberateľom spoločnosť v uplynulom roku dodala celkovo 267 810 ton ropy. Využívanie ropovodu Adria má ustálený charakter s malými výkyvmi v jednotlivých rokoch.

V minulom roku prepravila spoločnosť TRANSPETROL spolu 11 145 449 ton ropy, čo oproti roku 2005 predstavuje zvýšenie o 4,53 %. Celkový objem prepravenej ropy dosiahol v roku 2006 najvyššiu hodnotu od roku 1999, pričom v porovnaní s rokom 2000 išlo o 20,19 % nárast.

Transportation and storage of oil

The main business activity of TRANSPETROL, a.s. is domestic and transit transportation of oil, as well as its storage. TRANSPETROL's oil pipeline system consists of long-range pipelines with a total length of 1,032 km. Its annual transportation capacity is 20 million tons of oil. In 2006, the volume of oil supplies for Slovnaft, a.s. – which is the only purchaser of oil from TRANSPETROL, a.s. in Slovakia – reached the level of 5,660,080 tons. In comparison with 2005, this represents an increase by 1.61 %.

An important role in utilising the capacity of TRANSPETROL's oil pipeline system is played by Czech refineries Česká rafinérska and Paramo. Since 1996, the volume of oil transported to the Czech refineries was decreasing due to diversification of oil imports into the Czech Republic by using the pipeline leading from the German town of Ingolstadt, which is connected to the pipeline leading from the Italian port of Terst and owned by the TAL company. The turn in the trend of transportation of oil into Czech Republic came in 2001, when the Czech refineries began increasing their demands for oil transported via the Druzhba pipeline. In 2006, TRANSPETROL supplied a total of 5,217,559 tons of oil to the Czech refineries, which represents an annual increase by 3.61 %. In comparison with 2000, this is an increase by 43.43 %, and at the same time sets a record in the volume of oil transported to the Czech Republic since 1999.

To its remaining customers, TRANSPETROL supplied a total of 267,810 tons of oil in 2006. Use of the Adria pipeline has a stable trend, with slight variations in some years.

Last year, TRANSPETROL, a.s. transported a total of 11,145,449 tons of oil, which in comparison with 2005 represents an increase by 4.53 %. In 2006, the total volume of transported oil reached the highest level since 1999. In comparison with 2000, it was greater by 20.19 %.

Množstvo prepravenej ropy podľa odberateľov v období 2000 – 2006 v tis. ton

The volume of oil transported to customers between 2000 and 2006 (in thousands of tons)

Odberateľ *Customer*	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Slovnaft *Slovnaft*	5 323	5 341	5 463	5 522	5 720	5 569	5 660
Rafinérie v ČR *Refineries in Czech Republic*	3 638	3 785	3 883	4 193	4 308	5 036	5 218
Iní odberatelia *Other customers*	312	425	100	214	343	57	267
Spolu *Total*	9 273	9 551	9 446	9 929	10 371	10 662	11 145

Percentuálny nárast prepravy ropy v porovnaní s rokom 2000

Percentage increase in oil transportation as compared to 2000

Odberateľ *Customer*	Množstvo prepravenej ropy v roku 2000 (v tis. ton) *oil transported in 2000 (in 1,000 of tons)*	Množstvo prepravenej ropy v roku 2006 (v tis. ton) *oil transported in 2006 (in 1,000 of tons)*	Percentuálny rozdiel *percentage difference*
Slovnaft *Slovnaft*	5 323	5 660	6,33 %
Rafinérie v ČR *Refineries in Czech Republic*	3 638	5 218	43,43 %
Iní odberatelia *Other customers*	312	267	-14,42 %
Spolu *Total*	9 273	11 145	20,19 %

05 | Ľudské zdroje a sociálna politika

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL KLADIE VEĽKÝ DÔRAZ NA ODBORNOSŤ A PROFESIONALITU SVOJICH ZAMESTNANCOV, KTORÁ JE NEVYHNUTNÝM PREDPOKLADOM POSKYTOVANIA KVALITNEJ SLUŽBY PREPRAVY A SKLADOVANIA ROPY. V OBLASTI ROZVOJA ĽUDSKÝCH ZDROJOV SA SPOLOČNOSŤ ZAMERIAVA PREDOVŠETKÝM NA ZABEZPEČENIE KONTINUÁLNEHO ZÍSKAVANIA, OBNOVOVANIA A ROZŠIROVANIA ODBORNEJ SPÔSOBILOSTI ZAMESTNANCOV, VĎAKA ČOMU JE MOŽNÉ UDRŽAŤ KONKURENCIESCHOPNOSŤ SPOLOČNOSTI V RÁMCI EURÓPSKEHO PRIESTORU.

V roku 2006 zamestnávala a.s. TRANSPETROL v priemere 369 zamestnancov, z toho 73 žien. Štruktúra zamestnancov spoločnosti podľa pracovných kategórií:

- 43,36 % technicko-hospodárskych pracovníkov
- 39,84 % robotníkov
- 16,80 % zamestnancov pomocného a obslužného personálu

K 31. decembru 2006 zamestnávala spoločnosť 373 zamestnancov, z toho 75 žien (20,11 %).

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov spoločnosti k 31. decembru 2006:

- 23,3 % vysokoškolské vzdelanie
- 54,7 % stredoškolské vzdelanie s maturitou
- 21,2 % stredoškolské vzdelanie
- 0,8 % základné vzdelanie

Na oblasť vzdelávania zamestnancov vynaložila a.s. TRANSPETROL v roku 2006 celkovo 5 333 430 Sk. Vzdelávací program bol pripravený na základe potrieb spoločnosti a požiadaviek na konkrétne pracovné pozície, pričom v roku 2006 bol naďalej orientovaný najmä na oblasť manažérskej prípravy riadiacich zamestnancov, odbornej prípravy všetkých zamestnancov spoločnosti a jazykovej prípravy riadiacich a vybraných odborných zamestnancov.
Štruktúra nákladov vynaložených v oblasti vzdelávania:

- 54 % odborná príprava
- 22 % manažérska príprava – rozvoj manažérskych zručností a jazykové kurzy v zahraničí
- 24 % jazyková príprava

Spoločnosť TRANSPETROL považuje starostlivosť o zamestnancov za neoddeliteľnú súčasť svojej sociálnej politiky. V roku 2006 boli vo forme príspevkov zamestnancom na stravu, dopravu do zamestnania, komplexné preventívne zdravotné prehliadky, rekreačné a liečebné pobyty a príspevkov na dovolenku poskytnuté prostriedky zo sociálneho fondu v celkovej výške 10 429 442 Sk. V rámci realizácie sociálnej politiky pokračovala spoločnosť v zabezpečovaní doplnkového dôchodkového sporenia (DDS) zamestnancov, pričom príspevok zamestnávateľa na DDS predstavoval sumu 6 267 000 Sk. Zároveň bol na tento účel poskytnutý aj príspevok zo sociálneho fondu vo výške 489 200 Sk. Možnosť doplnkového dôchodkového sporenia využilo v uplynulom roku 74 % z celkového počtu zamestnancov spoločnosti.

Human resources and social policy

TRANSPETROL, A.S. PLACES GREAT EMPHASIS ON SKILLS AND PROFESSIONALISM OF ITS EMPLOYEES, WHICH REPRESENT IMPORTANT PREREQUISITES FOR PROVIDING HIGH-QUALITY OIL TRANSPORTATION AND STORAGE SERVICES. IN THE AREA OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT, THE COMPANY CONTINUALLY STRIVES TO PROVIDE FOR, ENHANCE AND EXPAND THE PROFESSIONAL QUALIFICATION OF ITS EMPLOYEES, WHICH ENABLES TRANSPETROL, A.S. TO RETAIN ITS COMPETITIVENESS WITHIN THE EUROPEAN REGION.

In 2006, TRANSPETROL employed an average of 369 persons, of which 73 were women.

Breakdown of the company's employee structure according to job categories:

- 43,36 % administration
- 39,84 % workers
- 16,80 % auxiliary and service personnel

As of December 31, 2006, TRANSPETROL employed 373 persons, of which 75 were woman (20.11 %).

Education background of the company's workforce as of December 31, 2006:

- 23,3 % university education
- 54,7 % secondary education with A-levels
- 21,2 % secondary education
- 00,8 % primary education

In 2006, TRANSPETROL, a.s. spent a total of SKK 5,333,430 on employee education. The education program was prepared on the basis of the company's needs, as well as on the requirements for the specific work positions. It continued to be focused namely on the training of executive managers, professional preparation of all employees, as well as on language education of executive management and selected experts.

The structure of education expenditures in 2006:

- 54 % professional preparation
- 22 % managerial training – development of managerial skills and language education abroad
- 24 % language education

TRANSPETROL considers employee care to be an inseparable part of its social policy. In 2006, a total of SKK 10,429,442 was provided from the Social Fund in employee benefits for board, transportation to work, complex preventive health examinations, recreational and medical treatment, and holiday contributions. Within its social policy, TRANSPETROL continued to provide additional pension insurance for its employees also in 2006. The company's total contribution for this type of insurance was SKK 6,267,000; contributions from the Social Fund represented SKK 489,200. During the past year, 74 % of the company's total number of employees opted for the additional pension insurance.

06 | Technický a investičný rozvoj

V ROKU 2006 REALIZOVALA SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL, A.S., INVESTIČNÉ PROJEKTY ORIENTOVANÉ NA VÝSTAVBU VEĽKOKAPACITNÝCH ZÁSOBNÍKOV ROPY, ZVÝŠENIE ENVIRONMENTÁLNEJ BEZPEČNOSTI ROPOVODNÉHO SYSTÉMU, ÚSPORU ENERGIÍ A REKONŠTRUKCIU A MODERNIZÁCIU RIADIACEHO A INFORMAČNÉHO SYSTÉMU ROPOVODU.

Počas uplynulého roku spoločnosť realizovala spolu 32 investičných projektov. Z uvedeného počtu bolo dokončených 11 projektov, pričom realizácia ostatných pokračuje aj v roku 2007. Celkovo vynaložené investičné prostriedky predstavovali sumu 313,4 milióna Sk vrátane investičných nákupov. Z dôvodu omeškania zhotoviteľa neboli na projektoch výstavby nádrží vyčerpané kapitálové výdavky vo výške 240,2 milióna Sk.
Medzi najvýznamnejšie dokončené projekty v roku 2006 patrili:

- výstavba nádrže č. 237 – 50 000 m³ – PS 1 Budkovce
- rekonštrukcia tepelných zdrojov PS 1 Budkovce
- rekonštrukcia hydrantovej siete a odlučovača – PS 3 Rimavská Sobota
- centralizácia energetiky, riadenie obchodu a plánovanie spotreby energií
- analýza a vizualizácia technologických dát
- modernizácia elektronických archívov
- prepojenie programov SAP/R3 a Fabasoft

Medzi najvýznamnejšie projekty v realizácii, ktoré pokračujú aj v roku 2007, patria:

- modernizácia informačného systému
- výstavba nádrže č. 501 – 75 000 m³ – PS 5 Bučany
- výstavba nádrže č. 502 – 75 000 m³ – PS 5 Bučany
- rekonštrukcia nízkonapäťových rozvádzačov trasy ropovodu
- rekonštrukcia riadiaceho systému SCADA

Realizácia investičných projektov vychádza zo základných cieľov spoločnosti zabezpečiť aplikáciou legislatívnych noriem a technických štandardov spoľahlivú a efektívnu prepravu ropy, pri zohľadnení environmentálnej bezpečnosti prevádzky ropovodného systému. Akcie sú v súlade s dlhodobým plánom, ktorého cieľom je tiež zabezpečiť perspektívne zvyšovanie objemu prepravy ropy a splnenie požiadaviek na skladovanie povinných zásob ropy. Všetky projekty boli realizované v súlade s cieľmi Politiky integrovaného manažérskeho systému riadenia v nadväznosti na normy ISO (EMS a QMS).

Technical and investment development

IN 2006, TRANSPETROL, A.S. CARRIED OUT INVESTMENT ACTIVITIES FOCUSED ON CONSTRUCTING LARGE-CAPACITY OIL STORAGE RESERVOIRS, INCREASING THE OIL PIPELINE'S ENVIRONMENTAL SAFETY, SAVING OF ENERGY, AS WELL AS ON RE-CONSTRUCTING AND MODERNISING THE PIPELINE'S CONTROL AND INFORMATION SYSTEMS.

Last year, the company executed a total of 32 investment projects. Eleven of them were completed, the remaining are being carried out also in 2007. Total investments amounted to SKK 313.4 million, including investment purchases. Due to delays on the part of a subcontracted constructor, capital expenditures of SKK 240.2 million were not drawn for oil storage reservoirs construction projects .

The most significant projects completed in 2006 included:

- construction of the reservoir no. 237 – 50 000 m³ – PS 1 Budkovce
- reconstruction of thermal sources – PS 1 Budkovce
- reconstruction of a hydrant network and a separator – PS 3 Rimavská Sobota
- centralisation of energy management, trade control and energy consumption planning
- analysis and virtualisation of technical data
- modernisation of electronic archives
- interconnection of the SAP/R3 and Fabasoft softwares

The most significant projects still being carried out in 2007 include:

- modernisation of the information system
- construction of the reservoir no. 501 – 75 000 m³ – PS 5 Bučany
- construction of the reservoir no. 502 – 75 000 m³ – PS 5 Bučany
- reconstruction of low-voltage distributors on the oil pipeline network
- reconstruction of the SCADA control system

Execution of investment projects is based on TRANSPETROL's primary goal of securing a reliable and effective oil transportation by means of abiding by legislative norms and technical standards, while taking into consideration also the environmental safety of the oil pipeline's operation. These activities correspond with the company's long-term plan – its objective is to provide for a prospective increase of the transporta-tion volume, as well as to meet the requirements for storage of mandatory oil reserves. All of the projects were carried out according to the goals of the Integrated Managerial Control System Policy, and as de-fined by the ISO (EMS and QMS) norms.

07 | Ropovodný informačný systém

ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM (RIS) JE GEOPRIESTOROVÝ ENVIRONMENTÁLNO-TECHNICKÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM, KTORÝ JE VYVINUTÝ NA BÁZE GIS TECHNOLÓGIÍ MAPINFO. SYSTÉM JE ZAVEDENÝ V DVOCH VARIANTOCH. ROZHRANIE KLIENT – SERVER JE INŠTALOVANÉ NA 17 PRACOVISKÁCH, PRIČOM RIS PRACOVISKÁ SA NACHÁDZAJÚ NA VŠETKÝCH PREČERPÁVACÍCH STANICIACH OKREM ODOVZDÁVACEJ STANICE ROPY V A.S. SLOVNAFT. WEBOVÉ ROZHRANIE – RISWEB PRACUJE NA BÁZE MAPINFO DISCOVERY A PRÍSTUPNÉ JE Z ĽUBOVOĽNÉHO POČÍTAČA ALEBO NOTEBOOKU PRIPOJENÉHO DO PODNIKOVEJ INTRANETOVEJ SIETE.

RIS poskytuje používateľovi prístup k objektom geografickej databázy na základe špecifikácie hľadaného objektu ropovodu. Hľadaný objekt môže byť zobrazený aj s okolitým prostredím, čo umožňujú rôzne územné geografické dáta, ktoré sú súčasťou databázy RIS (katastrálne dáta, vlastnícke vzťahy, územné hranice, ortofoto mapy, digitálna kartografická mapa SR). Systém umožňuje tlač grafických výstupov a limitovaných tabuľkových zostáv, ktoré sú zaujímavé napr. z pohľadu riadenia investičných akcií na ropovode či prevádzky ropovodu.

V roku 2006 pokračovala spoločnosť TRANSPETROL v zlepšovaní funkčnosti a rozširovaní systému RIS zavádzaním ďalších geopriestorových dát do databázy. Boli vykonané doplnkové geodetické merania, ktorých predmetom bolo zameranie chýbajúcich objektov ropovodu na trase: hranica s Ukrajinou – Budkovce – Moldava nad Bodvou – Rimavská Sobota – Tupá. Merania boli spracované do digitálnej technickej mapy (DTM TP). Zároveň boli zamerané vedenia NN prípojok, vedenia katódovej ochrany a niektoré elektrostanice, o ktorých údaje dosiaľ chýbali, a tiež trasa Budkovce – Vojany. Merania boli doplnené do DTM TP a na základe aktualizovanej DTM TP bola aktualizovaná aj databáza o ropovodnom systéme v RIS.

Oil pipeline information system

THE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM (OPIS) IS A GEOSPATIAL, ENVIRONMENTAL-TECHNICAL INFORMATION SYSTEM DEVELOPED ON THE BASIS OF GIS MAPINFO TECHNOLOGIES. THE SYSTEM HAS BEEN INSTALLED IN TWO VARIATIONS. THE CLIENT-SERVER INTERFACE IN INSTALLED AT 17 WORKPLACES. OPIS-EQUIPPED WORKPLACES ARE LOCATED AT ALL PUMPING STATIONS, EXCEPT FOR THE OIL DELIVERY STATION IN SLOVNAFT, A.S. THE WEB-BASED INTERFACE CALLED 'RISWEB' WORKS ON THE BASIS OF MAPINFO DISCOVERY, AND IS ACCESSIBLE FROM ANY PC CONNECTED TO THE COMPANY'S INTRANET.

OPIS users are able to obtain the access to the objects of geographic database by specifying a desired pipeline object. The selected object can be viewed together with its surrounding environment, which are interpreted as land geographic data in the OPIS database. It contains cadastral data, ownership information, county borders, arial ortho-photo maps and digital cartographic map of Slovakia. The system enables creating printouts and limited table configurations, which are useful e.g. from the point of view of managing investment activities on the pipeline or controlling its operation.

In 2006, TRANSPETROL, a.s. continued in the building of OPIS by expanding and enhancing of the functionality and geospatial database of the OPIS. Additional geodetic measurements were carried out, which were aimed at charting the yet-unmapped objects of the oil pipeline on its section from the frontier with Ukraine continued to Budkovce – Moldava nad Bodvou – Rimavská Sobota – Tupá. The measurements were converted into a digital technical map of TRANSPETROL (DTM TP). There were included also measurements of the wiring of low voltage branches, of the cathodic protection and some electro-stations (as they were missing at that time) and also Budkovce – Vojany section of the pipeline. The data were included into the DTM TP, and on the basis of such updated DTM TP, the OPIS database itself was updated, too.

V roku 2006 spoločnosť pokračovala v budovaní subsystému križovaní ropovodu s vodnými tokmi, cestnými a železničnými komunikáciami, ako aj podzemnými sieťami technickej infraštruktúry. Boli zavedené dáta o podzemných inžinierskych sieťach. Subsystém križovaní je vyriešený spôsobom, že pri identifikácii miesta križovania ropovodu subsystém poskytne linku do systému DART (Digitálny archív technickej dokumentácie), kde je uložená technická dokumentácia s úplnými informáciami o križujúcej sieti.

Databáza RIS bola doplnená o merania z katódovej ochrany IKAO pre úsek Moldava nad Bodvou – Rimavská Sobota, ktoré pochádzajú z meraní realizovaných v roku 2005. Databáza týkajúca sa vlastníckych vzťahov a parciel bola aktualizovaná na základe údajov k 31. decembru 2006, ktoré poskytol Geodetický a kartografický ústav v Bratislave. Vlastnícke vzťahy sa sledujú v rozsahu ochranného pásma ropovodu, čo je 300 metrov.

Databáza o ropovodnom systéme bola rozšírená o 2. časový horizont dát z vnútornej inšpekcie potrubia. Táto inšpekčná kontrola ropovodu sa uskutočnila v roku 2005 a dáta sú zavedené pre celú trasu ropovodu od hranice s Ukrajinou až po hranicu s ČR. Na úseku Budkovce – Vojany sa vnútorná inšpekcia nevykonávala, na tejto trase sú v RIS zavedené dáta z vnútornej inšpekcie z roku 2001.

V rámci budovania systému RIS sa funkcia systému rozšírila o modul Rizikovej analýzy (modul RA). Filozofia RA je založená na interakcii vplyvov a dôsledkov medzi ropovodným systémom a okolitým prostredím, pričom sa zohľadňujú aj pomery v horninovom prostredí, ktorým ropovod prechádza. Špecifikovali sa riziká súvisiace s prevádzkou ropovodu a riziká vyplývajúce z environmentálnych nebezpečenstiev, ktoré môžu spôsobiť porušenie celistvosti potrubia, a tým ohroziť bezpečnú prevádzku ropovodu.

Z hľadiska vývoja softvérovej aplikácie sme RIS rozšírili o ďalšie funkcie podporujúce práce pri prevádzkovaní ropovodu. Neustály vývoj systému RIS je odpoveďou na požiadavky používateľov na neustále zlepšovanie a funkčnú rozmanitosť systému.

Last year, TRANSPETROL continued building the subsystem of the pipeline's crossings with water routes, roads, railways and underground technical infrastructure networks. This subsystem is designed in such a way that when a user wishes to identify a specific point of the pipeline's crossing with another element, it will generate a link into the DART system (digital archive of technical documentation), where technical documentation with complete information regarding the crossing network is stored.

The OPIS database was complemented also with measurements taken from the IKAO cathodic protection on the Moldava nad Bodvou – Rimavská Sobota section of the pipeline (data was measured in 2005). The database of ownership relations and specific lands was updated with information available as of December 31, 2006, which was provided by the Geodetic and Cartographic Institute in Bratislava. The ownership relations are being monitored within the scope of the pipeline's protection zone, which is 300m wide.

Furthermore, the OPIS database was expanded with the 2nd time horizon data obtained via the pipeline's internal inspection. The inspection was executed in 2005 and the data were uploaded for the entire pipeline's length from the border with Ukraine all the way to the border with the Czech Republic. Internal inspection was not carried out on the Budkovce – Vojany section; for this part of the pipeline, available pigging data are from the inspection in 2001.

The functionality of the OPIS was also enhanced with the Risk Analysis module (RA). RA's philosophy is based on the interaction of influences and consequences between the oil pipeline system and its surrounding environment. It also takes into consideration the conditions within the bedrock through which the pipeline passes. Risks were specified that are related to the operation of the pipeline, as well as those arising from other factors of its surrounding environment, as these may disrupt the pipeline's integrity and so to endanger its safe operation.

With regard to the development of software applications, the OPIS was enhanced by other functions supporting control operations on the pipeline. Continual development of the OPIS represents a response to the users' demands for its improvement and functional diversity.

16:05 SEČ....PRIECHOD ROPOVODU CEZ LESNÝ PRIESEK PRI OBCI MELEK....43 KM ZÁPADNE OD ŠIAH....

08 | Rozvoj informačných systémov

V ROKU 2006 BOLI V SPOLOČNOSTI TRANSPETROL ZAVEDENÉ VIACERÉ INFORMAČNÉ SYSTÉMY V OBLASTI ROZVOJA LOKÁLNEJ SIETE A DOMÉNY TRANSPETROL, V OBLASTI ARCHIVÁCIE DÁT, AKO AJ V OBLASTI PROCESNÉHO RIADENIA. V RÁMCI OBNOVY MORÁLNE ZASTARANÝCH SIEŤOVÝCH ZARIADENÍ BOLI NA PREČERPÁVACEJ STANICI V BUDKOVCIACH VYMENENÉ ZARIADENIA ETHERNET SWITCH (10 MBIT/S) ZA NOVŠIE FAST ETHERNET A GIGABIT ETHERNET SWITCH (100 MBIT/S A 1 000 MBIT/S). V LOKÁLNEJ POČÍTAČOVEJ SIETI V BRATISLAVE SA USKUTOČNILA VÝMENA RIADIACEJ JEDNOTKY JEDNÉHO Z CENTRÁLNYCH ZARIADENÍ CISCO CATALYST 6500 SWITCH. ZAKÚPENIE NOVÝCH ZARIADENÍ MÁ ZÁSADNÝ VÝZNAM PRI ZVYŠOVANÍ DOSTUPNOSTI CELEJ LOKÁLNEJ SIETE V BRATISLAVE A V PRÍPRAVE WAN A LAN SIETÍ NA ROZVOJ INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV VYŽADUJÚCICH VEĽKÚ ŠÍRKU PRENOSOVÉHO PÁSMA, NAPRÍKLAD VIDEOKONFERENCIÍ.

Ďalším významným projektom bola aktualizácia Windows domény z verzie Windows 2000 na verziu Windows 2003, pričom súčasťou tohto projektu bolo zvýšenie dostupnosti a zabezpečenie nezávislosti hlavných lokalít (Bratislava, PS4 Šahy – Tupá, PS1 Budkovce). Vyššia dostupnosť jednotlivých serverov s operačným systémom Windows bola zabezpečená klastrovým riešením pri použití fyzického a virtuálneho nódu. Každá z vyššie uvedených lokalít má pre zabezpečenie nezávislosti svoj vlastný katalóg domény, teda v prípade prerušenia spojenia medzi lokalitami môže každá lokalita fungovať samostatne a používatelia nebudú musieť prerušiť prácu na svojich počítačoch.

V roku 2006 bol odovzdaný do prevádzky centrálny archív na báze FileNet. V centrálnom archíve sa archivujú došlé a odoslané faktúry, všetky typy zmlúv, dokumenty o rope (protokoly, bilancia atď.) a tiež databázové dáta z minulých účtovných období, čím sa zefektívnil produkčný ERP systém SAP.

V oblasti procesného riadenia boli zmapované dva procesy – proces došlých faktúr a proces obstarávania. Oba procesy boli zavedené do informačného systému SAP. V dôsledku implementácie bude overovanie faktúry prebiehať v toku postupnosti aktivít (workflow) v systéme SAP, čím sa odstránili duplicitné kroky účtovníkov. Pri obstarávaní sa vylúči papierový obeh dokumentov a vďaka automatickým a poloautomatickým krokom sa zlepší nielen prehľadnosť v obstarávaní, ale zvýši sa aj rýchlosť celého procesu.

V rámci rozvoja koncepcie Systému riadenia informačnej bezpečnosti spoločnosť TRANSPETROL zdokonalila existujúce systémy ochrany, resp. implementovala nové. Na zvýšenie dostupnosti prepojenia Vnútorná sieť – internet sme zaviedli klastrové riešenie SGS spolu s možnosťou webového VPN klienta, podporu servisných služieb na báze štandardov ITIL a systém prevencie a detekcie sieťových zraniteľnosti Dragon IDS/IPS.

Development of information systems

In 2006, TRANSPETROL implemented several information systems in the areas of local area network (LAN) and corporate domain development, data archiving, and process management. Morally obsolete Ethernet Switch (10Mbit/s) network equipment at the Budkovce pumping station was replaced with new one – the Fast Ethernet and Gigabit Ethernet Switch (100Mbit/s and 1000Mbit/s). Within the local network in Bratislava, the control unit of one of the central devices – the Cisco Catalyst 6500 Switch – was replaced. Investments into new equipment are instrumental in increasing the accessibility of the entire LAN in Bratislava, as well as in preparation of WAN and LAN networks for the development of systems that require broadband connection, e.g. video-conferencing.

Another important project was updating the operating system of our domain from Windows 2000 to Windows 2003. This step resulted in increased accessibility and secured independence of the main locations (Bratislava, PS4 Šahy – Tupá, PS1 Budkovce). Enhanced accessibility of the individual Windows-based servers was achieved by means of applying a cluster method, and using a physical as well as a virtual node. In order to secure independence, each of the mentioned locations has its own domain catalogue. In case of interrupted connection between the locations, each is now capable of functioning independently, which prevents the need for users to stop their work.

In 2006, the central archive based on the FileNet system was put to operation. The central archive stores sent and received invoices, all types of contracts, documents related to oil (protocols, summaries, etc.), as well as database data from past accounting years, which enhances the effectiveness of the ERP productions system SAP.

In the area of process management, two processes were mapped – incoming invoices and procurement. Both of them were included in the SAP information system. Due to its implementation, verification of invoices will be carried out in the SAP workflow, which eliminates duplicated accounting steps. As for the procurement, circulation of paper documents was also eliminated. The automated and semi-automated procedures will not only increase transparency in this area, but will also speed up the entire process.

Within the scope of developing the Information Safety Control System, TRANSPETROL improved its existing protection systems, or implemented new ones. In order to increase the Intranet-Internet throughput, we have adopted the Firewall cluster solution together with the possibility to use a web-based VPN client, support services based on the ITIL standards, as well as the Dragon IDS/IPS network vulnerability prevention and detection system.

09 | Životné prostredie

ZABRÁNIŤ NARUŠENIU EKOLOGICKEJ STABILITY ÚZEMIA A DOTKNUTÝCH EKOSYSTÉMOV A OHROZENIU ZDRAVIA OBYVATEĽSTVA VPLYVOM POSKYTOVANEJ SLUŽBY PREPRAVY A SKLADOVANIA ROPY PATRÍ TRVALO K PRIORITÁM NAŠEJ SPOLOČNOSTI. RECERTIFIKAČNÝ AUDIT V MÁJI 2006, REALIZOVANÝ SPOLOČNOSŤOU SKQS AKO KOOPERATÍVNYM PARTNEROM DQS V PREPOJENÍ NA IQNET, POTVRDIL, ŽE NÁŠ INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA SPĹŇA VŠETKY POŽIADAVKY NORMY ISO 9001:2000 A ISO 14001:2004.

Naše aktivity boli orientované najmä na prevenciu environmentálnych škôd na vodu a pôdu, pričom najdôležitejšími ukazovateľmi environmentálneho správania boli emisie škodlivín vypúšťaných do recipientov (BSK, NEL, NL a CHSK). V súlade so smernicou 2004/35/ES sme pozornosť venovali aj chráneným druhom a prirodzeným biotopom v ochrannom pásme ropovodu, s premietnutím ich výskytu do ropovodného informačného systému na báze GIS a do registra environmentálnych aspektov. Konkrétne aktivity zahŕňali:

- Ukončenie výstavby nadzemnej nádrže na ropu s dvojitým tesnením plávajúcej strechy na PS1 Budkovce, v dôsledku čoho sa znížil objem emisií vypúšťaných do ovzdušia.
- Modernizácia odolejovača čistiarne odpadových vôd a retenčnej nádrže vyčistených odpadových vôd na PS3 Rimavská Sobota, čím sa zvýšila ochrana podzemných vôd.
- Ukončenie likvidácie zariadení s obsahom PCB, následne na čo boli tieto vyradené zo zoznamu kontaminovaných zariadení.

Environment

ONE OF THE TOP PRIORITIES OF TRANSPETROL, A.S., IS TO ALWAYS PROVIDE OIL TRANSPORTATION AND STORAGE SERVICES WITHOUT INTERRUPTING THE ECOLOGIC STABILITY OF THE ENVIRONMENT AND THE INVOLVED ECOSYSTEMS, OR JEOPARDISING THE HEALTH OF PEOPLE. IN MAY 2006, A RE-CERTIFICATION AUDIT CARRIED OUT BY THE SKQS COMPANY, WHICH IS A COOPERATIVE PARTNER OF DQS LINKED WITH IQNET, CONFIRMED THAT OUR INTEGRATED SYSTEM OF MANAGEMENT MEETS ALL REQUIREMENTS OF THE ISO 9001: 2000 AND ISO 14001: 2004 NORMS.

Our activities were focused mainly on prevention of environmental pollution of water and soil. The most important indicator of our environmental-conscious operation was the level of polluting emissions emitted into recipients (BSK, NEL, NL and CHSK). In line with the 2004/35/ES directive, we paid attention also to protected species and biotopes located within the oil pipeline's protection zone. Their occurrence was recorded in the Oil Pipeline Information System (OPIS) on the basis of GIS, as well as into the registry of environmental aspects. Our specific activities included:

- completion of the construction of an oil tank with a double-insulated floating roof at the PS1 Budkovce, which resulted in reduced emissions of air polluting materials
- modernisation of a de-oiling device of the waste water processing plant, and of the processed waste water reservoir at the PS3 Rimavská Sobota, which enhanced protection of underground waters
- completion of elimination of appliances containing PCB; these were consequently removed from the list of contaminated appliances

Celý ropovodný systém TRANSPETROL, a.s., podlieha zákonu č. 261/2002 Z.z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 277/2005 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 261/2002 Z.z. Z hľadiska možnej prítomnosti celkových množstiev vybraných nebezpečných látok v súlade s ustanoveniami tohto zákona je odovzdávacia stanica ropy zaradená do kategórie A a prečerpávacie stanice 1 až 5, ako aj sklad ropy Vojany do kategórie B. Ich bezpečná a bezporuchová prevádzka je zabezpečená uplatňovaním organizačných, riadiacich, výchovných, technických a technologických opatrení a súborom preventívnych činností údržby a havarijnej pripravenosti:

- Na základe údajov z vyhodnotenia internej inšpekcie potrubia boli opravené vytypované úseky ropovodu na prevenciu úniku ropných látok do horninového prostredia.
- Havarijnú pripravenosť sme overovali na medzinárodnom taktickom cvičení (simulácia hasenia požiaru veľkokapacitnej nádrže ropy na PS4), na taktických cvičeniach (simulácia hasenia požiaru veľkokapacitnej nádrže ropy na PS1, odstraňovanie úniku ropy do vodného toku Morava a Laborec) a na praktických cvičeniach (simulácia úniku ropy s následným požiarom v katastri obce Podunajské Biskupice, porucha defektoskopického diagnostického zariadenia na PS5, porušenia tesnosti potrubia nepovolenou melioračnou činnosťou). Videozáznamy z akcií slúžia ako školiaci materiál pre zamestnancov a.s. TRANSPETROL, ako aj zainteresované tretie strany.

V roku 2006 emisné limity sledovaných škodlivín neboli ani raz prekročené. Nedošlo k žiadnej mimoriadnej udalosti ani akémukoľvek nekontrolovanému úniku nebezpečných látok do pôdy, horninového prostredia, podzemných ani povrchových vôd. Počas prevádzky a.s. TRANSPETROL, nebol zaznamenaný smrteľný ani ťažký pracovný úraz ani prerušenie čerpania ropy z dôvodu zlyhania techniky. Nulová pokuta orgánov štátnej správy za porušenie environmentálnej legislatívy a nulová pokuta inšpektorátu práce za porušenie predpisov BOZP sú potvrdením primeranosti nášho úsilia o trvalo udržateľný rozvoj.

TRANSPETROL's entire oil pipeline system is subject to the Act no. 261/2002 on the prevention of serious industrial accidents, and to the changes and amendments of certain other Acts as defined in the Act no. 277/2005, which amends and complements the Act no. 261/2002. Due to the possibility of occurrence of selected dangerous substances and in line with the provisions of the mentioned Act, the oil delivery station was ranked as Category A, and the pumping stations 1 through 5, together with the oil storage reservoir in Vojany, as Category B. Their safe and failure-less operation is secured by application of organisational, control, education, technical and technologic measures, as well as by a set of preventive maintenance and accident preparedness activities.

- On the basis of evaluation of data obtained by an internal inspection of the oil pipeline, its selected sections were repaired in order to prevent oil leaks into the ground.
- We tested our accident preparedness on an international drill (simulation of a fire at the large-capacity oil tank at the PS4), on regular drills (simulation of eliminating a fire at the large-capacity oil tank at the PS1; elimination of oil leak stain on the Morava and Laborec rivers), and on practical drills (simulation of an oil leak with a consequent fire in the cadastre of the Podunajské Biskupice settlement, failure on the defecto-scopic diagnostic device at the PS5, disturbance of the pipeline's integrity by unauthorised land works). Video recordings from these activities are used as a training material for TRANSPETROL's employees, as well as for involved third parties.

In 2006, TRANSPETROL did not once exceed the emission quotas for the monitored pollutants. No emergency events or any uncontrolled leaks of dangerous substances into soil, bedrock, surface or underground waters occurred. During our 2006 operations, no persons were fatally or seriously injured. Transportation of oil was never interrupted due to technical failure. State administration authorities have not imposed any fines for breaching of environmental legislation, and no fine was imposed by the Work Inspectorate for not abiding by the Safety And Protection Of Heath During Work directives. These facts prove the appropriate level of our efforts for sustainable development.

CERTIFICATE

DQS GmbH

TRANSPETROL

TRANSPETROL a.s.

Transportation and Storage of Crude Oil

Quality Management System.

DIN EN ISO 9001 : 2000

EN ISO 14001 : 2004

Annex to Certificate Registration No.: 282218 QM UM

TRANSPETROL a.s.

Certifikát DQS GmbH
č. 282218 QM UM

Certificate DQS GmbH
no. 282218 QM UM

SKQS

Príloha k certifikátu SKQS č.: 213-2/06

TRANSPETROL

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

rozsah platnosti

Celý ropovodný systém vrátane PS1, PS2, PS3, PS4, PS5, OSR
a potrubnej línie ropovodu

Lokality organizácie

OSR 1
Villa Ivetka, 824 16 Bratislava

PS 2
045 01 Moldava nad Bodrou

PS 4
934 01 Šaľa

PS 1
072 15 Budkovce

PS 3
979 01 Rimavská Sobota

PS 5
918 28 Sulany

Táto príloha je platná len spolu s hornouvedeným certifikátom SKQS

SKQS

CERTIFIKÁT

SLOVENSKÁ SPOLOČNOSŤ PRE SYSTÉMY RIADENIA A SYSTÉMY KVALITY, s.r.o.

SKQS na základe certifikačného auditu potvrdzuje týmto, že:

TRANSPETROL

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

rozsah platnosti

Celý ropovodný systém vrátane PS1, PS2, PS3, PS4, PS5, OSR
a potrubnej línie ropovodu

má systém manažérstva kvality a systém environmentálneho manažérstva
účelne vybudovaný, udržiavaný a je v súlade s modelom a požiadavkami
medzinárodnej normy

ISO 9001:2000

ISO 14001:2004

Tento certifikát má platnosť 3 roky.
Číslo odberu 31

Certifikát č.: 213-2/06
Dátum platnosti: 02. 07. 2009
Zima: 03. 07. 2009

Ing. J.M. Šima, CSc.
vedúci certifikačného orgánu - riaditeľ SKQS

IAF

Certifikát SkQS
č. 213-2/06

Certificate SkQS
no. 213-2/06

17:28 SEČ...VÝSTUPNÉ ZARIADENIE PRI RIEKE HRON V KATASTRI OBCE JÚR NAD HRONOM...23 KM ZÁPADNE OD ŠIAH...

10 | Ekonomické vysledky

Economic results

Množstvo prepravenej ropy podľa odberateľov*
/ Volume of Transported Crude Oil According to Customers

	2002	2003	2004	2005	2006
Slovnaft/*Slovnaft*	5 463	5 522	5 720	5 569	5 660
Rafinérie v ČR/*Refineries in the Czech Republic*	3 883	4 193	4 308	5 036	5 218
Iní odberatelia/*Other Transport*	100	214	343	57	267
Spolu/*Total*	**9 446**	**9 929**	**10 371**	**10 662**	**11 145**

* v tis. ton/*in thousands of Tons*

Hospodársky výsledok*
/ Profit or loss

	2002	2003	2004	2005	2006
Výnosy celkom/*Revenues total*	3 441 122	1 889 234	2 038 354	1 881 953	1 950 497
Náklady celkom/*Expenses total*	2 915 668	1 438 446	1 453 773	1 376 526	1 328 417
Účtovný zisk pred zdanením/ *Accounted profit before tax*	**525 454**	**450 788**	**584 581**	**505 427**	**622 080**

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

Rozhodujúce finančné ukazovatele*
/ Decisive financial indices

	2002	2003	2004	2005	2006
Zisk po zdanení/*Profit after taxes**	450 579	347 016	485 002	407 012	490 925
Celkové aktíva/*Assets total**	7 430 904	7 326 659	7 878 707	8 237 573	8 766 087
Vlastné imanie/*Equity**	6 729 982	6 849 401	7 157 415	7 212 963	7 361 302
Rentabilita aktív (ROA) v %/*Return on assets (ROA) in %*	6,06	4,74	6,16	4,94	5,60
Rentabilita vlast. imania (ROE) v % /*Return on equity (ROE) in %*	6,70	5,07	6,78	5,64	6,67

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

Ekonomické výsledky*

/ Economic results

	2002	2003	2004	2005	2006
1. Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb /*Sales of own products and services*	1 572 822	1 670 093	1 705 500	1 657 469	1 697 089
2. Tržby za predaj tovaru/*Sales of merchandise*	54 069	0	0	0	0
3. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu /*Revenues from sale of non-current assets and raw material*	2 637	2 908	3 545	8 778	7 520
4. Zúčt. rezerv a OP do výnosov z hosp. činnosti /*Release of provisions and charges (operating)*	7 527	76 980	92 601	55 768	37 516
5. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti /*Other operating revenues*	51 370	53 646	54 933	90 518	71 585
Výnosy z hospodárskej činnosti spolu /*Operating revenues total*	1 688 425	1 803 627	1 856 579	1 812 533	1 813 710
6. Výnosy z dlhodobého finančného majetku /*Income from long-term financial assets*	6 116	3 264	4 491	3 163	915
7. Výnosy z krátkodobého finančného majetku /*Income from short-term financial assets*	0	0	0	0	0
8. Zúčt. rezerv a OP do výnosov z finančnej činnosti /*Release of provisions and charges (financial)*	181 846	316	58 313	2 044	0
9. Tržby z predaja CP a podielov /*Revenues from sale of securities and ownership interests*	1 406 227	0	40 343	0	0
10. Výnosové úroky/*Interest income*	24 607	21 227	38 555	39 301	80 116
11. Ostatné výnosy z finančnej činnosti /*Other financial revenues*	128 278	59 622	39 341	24 912	55 756
Výnosy z finančnej činnosti spolu /*Financial revenues total*	1 747 074	84 429	181 043	69 420	136 787
12. Mimoriadne výnosy/*Extraordinary revenues*	5 623	1 178	732	0	0
Výnosy celkom/*Total revenues*	**3 441 122**	**1 889 234**	**2 038 354**	**1 881 953**	**1 950 497**

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

Náklady*

/ Expenses

	2002	2003	2004	2005	2006
1. Spotreba materiálu a energie /*Raw material and energy used in production*	181 729	172 600	171 199	181 322	188 499
2. Služby/*Services*	304 383	229 881	227 356	263 390	246 648
3. Osobné náklady/*Staff costs*	204 993	207 787	221 211	219 968	243 142
4. Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku /*Depreciation of non-current tangible and intangible assets*	550 037	589 298	561 900	535 922	466 179
5. Náklady na obstaranie predaného tovaru /*Costs of merchandise sold*	50 141	0	0	0	0
6. Tvorba rezerv na hospodársku činnosť /*Creation of provisions for liabilities and charges (operating)*	0	62 123	60 890	52 008	29 462
7. Tvorba opravných položiek do nákladov na hosp. činnosť /*Creation of provisions (operating)*	2 059	61 932	65 983	20 812	35 930
8. Ostatné náklady na hospodársku činnosť /*Other operating expenses*	41 065	52 870	51 836	27 875	24 881
Náklady na hospodársku činnosť spolu /*operating expenses total*	1 334 407	1 376 491	1 360 375	1 301 297	1 234 741
9. Nákladové úroky/*Interest expense*	15 043	3 162	0	0	52
10. Predané CP a podiely/*Securities and ownership interest sold*	1 387 080	0	29 255	0	0
11. Ostatné náklady na finančnú činnosť/*Other financial expenses*	171 649	58 793	64 042	75 117	93 624
Náklady na finančnú činnosť spolu /*financial expenses total*	1 573 772	61 955	93 297	75 117	93 676
12. Mimoriadne náklady/*Extraordinary expenses*	7 489	0	101	112	0
Náklady celkom/*Total expenses*	**2 915 668**	**1 438 446**	**1 453 773**	**1 376 526**	**1 328 417**

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

Štatutárna súvaha v skrátenom rozsahu*

/Condensed statutory balance sheets

	2002 Netto	2003 Netto	2004 Netto	2005 Netto	2006 Netto
Spolu majetok/*Total assets*	**7 430 904**	**7 326 659**	**7 878 707**	**8 237 573**	**8 766 087**
Neobežný majetok/*Non-current assets*	6 733 521	6 603 440	6 370 288	6 359 258	6 241 677
Dlhodobý nehmotný majetok /*Non-current intangible assets*	261 016	220 613	176 854	133 066	132 743
Dlhodobý hmot. majetok/*Non-current tangible assets*	6 268 177	6 093 144	6 023 811	6 067 055	5 886 573
Dlhodobý finančný majetok /*Non-current financial assets (investments)*	204 328	289 683	169 623	159 137	222 361
Obežný majetok/*Current assets*	679 286	705 852	1 497 896	1 865 320	2 507 225
Zásoby/*Inventory*	26 429	26 736	26 510	29 516	30 074
Dlhodobé pohľadávky/*Non-current receivables*	4 657	4 412	4 412	4 412	4 412
Krátkodobé pohľadávky/*Current receivables*	182 454	177 048	184 200	172 883	155 332
Finančné účty/*Financial assets*	465 746	497 656	1 282 774	1 658 509	2 317 407
Časové rozlíšenie/*Accruals and prepayments*	18 097	17 367	10 523	12 995	17 185
Spolu vlastné imanie a záväzky /*Total liabilities and equity*	**7 430 904**	**7 326 659**	**7 878 707**	**8 237 573**	**8 766 087**
Vlastné imanie/*Equity*	6 729 982	6 849 401	7 157 415	7 212 963	7 361 302
Základné imanie/*Share capital*	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000
Kapitálové fondy/*Capital funds*	303 418	277 586	323 237	308 293	312 166
Fondy zo zisku/*Profit reserves*	4 075 985	4 080 857	4 111 050	4 104 745	4 109 521
Výsledok hospodárenia minulých rokov /*Retained earnings*	0	243 942	338 126	492 913	548 690
Výsledok hospodárenia za účtovné obd. (+ –) /*Profit or loss for the current year (+ -)*	450 579	347 016	485 002	407 012	490 925
Záväzky/*Liabilities*	518 378	368 860	621 852	831 312	1 228 458
Rezervy/*Provisions*	697	62 511	92 918	112 744	117 225
Dlhodobé záväzky/*Non-current liabilities*	0	65 275	64 550	89 798	115 410
Krátkodobé záväzky/*Current liabilities*	318 154	241 074	464 384	628 770	995 823
Bankové úvery a výpomoci /*Bank loans and borrowings*	199 527	0	0	0	0
Časové rozlíšenie/*Accruals and deferred income*	182 544	108 398	99 440	193 298	176 327

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

Štatutárny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu*

/Condensed statutory profit and loss statements

	2002	2003	2004	2005	2006
Tržby za predaj tovaru/*Sales of merchandise*	54 069	0	0	0	0
Nákl. vynaložené na obstaranie predaného tovaru /*Costs of merchandise sold*	50 141	0	0	0	0
Obchodná marža/*Gross margin*	3 928	0	0	0	0
Výroba/*Production*	1 572 822	1 670 093	1 705 500	1 657 469	1 697 089
Spotreba materiálu a energie /*Raw material and energy used in production*	181 729	172 600	171 199	181 322	188 499
Služby/*Services*	304 383	229 881	227 356	263 390	246 648
Osobné náklady/*Staff costs*	204 993	207 787	221 211	219 968	243 142
Dane a poplatky/*Indirect taxes and fees*	5 403	6 033	6 338	7 949	6 774
Odpisy DNM a DHM /*Depreciation of non-current tangible and intangible assets*	550 037	589 298	561 900	535 922	466 179
Tržby z predaja DM a materiálu /*Revenues from sale of non-current assets and raw material*	2 637	2 908	3 545	8 778	7 520
Zostat. cena predaného dlhodobého majetku a mater./*Carrying value of non-current assets and raw mat. sold*	1 621	1 611	651	10 153	10 569
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hosp. čin. /*Release of provisions for liabilities and charges (operating)*	0	58 567	30 566	32 079	25 524
Tvorba rezerv na hospodársku činnosť /*Creation of provisions for liabilities and charges (operating)*	0	62 123	60 890	52 008	29 462
Zúčt. oprav. položiek do výnosov z hospod. činnosti /*Release of provisions (operating)*	7 527	18 413	62 035	23 689	11 992
Tvorba oprav. pol. do nákladov na hospod. čin. /*Creation of provisions (operating)*	2 059	61 932	65 983	20 812	35 930
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti /*Other operating revenues*	51 370	53 646	54 933	90 518	71 585
Ostatné náklady na hospodársku činnosť /*Other operating expenses*	34 041	45 226	44 847	9 773	7 538
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti /*Operating profit or loss*	354 018	427 136	496 204	511 236	578 969
Tržby z predaja cenných papierov a podielov /*Revenues from sale of securities and ownership interests*	1 406 227	0	40 343	0	0
Predané cenné papiere a podiely /*Securities and ownership interest sold*	1 387 080	0	29 255	0	0

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

Štatutárny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu*

/Condensed statutory profit and loss statements

	2002	2003	2004	2005	2006
Výnosy z dlhodobého finančného majetku */Income from long-term financial assets*	6 116	3 264	4 491	3 163	915
Výnosy z krátkodobého finančného majetku */Income from short-term financial assets*	0	0	0	0	0
Výnosy z precenenia CP a výnosy z derivát. operácií/*Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives*	0	0	20 096	5 159	28 447
Náklady na precenenie CP a náklady na derivát. operácie/ *Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives*	0	0	0	11 205	61
Výnosové úroky/*Interest income*	24 607	21 227	38 555	39 301	80 116
Nákladové úroky/*Interest expense*	15 043	3 162	0	0	52
Ostatné výnosy z finančnej činnosti */Other financial revenues*	128 278	59 622	19 245	19 753	27 309
Ostatné náklady na finančnú činnosť */Other financial expenses*	113 931	47 157	62 042	48 721	78 300
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z fin. čin. */Release of financial provisions for liabilities and charges*	10	316	0	0	0
Tvorba rezerv na finančnú činnosť */Creation of financial provisions for liabilities and charges*	316	6	0	0	0
Zúčtovanie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti */Release of provisions (financial)*	181 836	0	58 313	2 044	0
Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť */Creation of provisions (financial)*	57 402	11 630	2 000	15 191	15 263
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti */Profit or loss from financial activities*	173 302	22 474	87 746	–5 697	43 111
Daň z príjmov z bežnej činnosti */Tax on income from ordinary activities*	73 566	103 378	99 455	98 436	131 155
Mimoriadne výnosy/*Extraordinary revenues*	5 623	1 178	732	0	0
Mimoriadne náklady/*Extraordinary expenses*	7 489	0	101	112	0
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti */Tax on income from extraordinary activities*	1 309	394	124	–21	0
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti */Extraordinary profit or loss*	–3 175	784	507	–91	0
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie ***/Net profit or loss for the period***	**450 579**	**347 016**	**485 002**	**407 012**	**490 925**

* v tis. Sk/*in SKK thousands*

18:12 SEČ....LOKALITA BERINČEK, MEDVEDIA DOLINA....10 KM VÝCHODNE OD ŠIAH....

11 | Účtovná závierka k 31. decembru 2006 a Správa nezávislého audítora

PRICEWATERHOUSECOOPERS

PricewaterhouseCoopers
Slovensko, s.r.o.
Hviezdoslavovo nám. 20
815 32 Bratislava
Slovak Republic
Telephone +421 (0) 2 59350 111
Facsimile +421 (0) 2 59350 222

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. („Spoločnosť") zostavenej k 31. decembru 2006, ktorá obsahuje súvahu, výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu spoločnosti

Štatutárny orgán spoločnosti je zodpovedný za zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie internej kontroly relevantnej pre prípravu a objektívnu prezentáciu takej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočné a vhodné ako východisko pre náš názor.

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava I District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

PRICEWATERHOUSECOOPERS

Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2006 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161

Slovenská komora audítorov
SKAU
Č.licencie 161
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.

Ing. Mária Fuhrmannová
Licencia SKAU č. 47

1. marca 2007

Súvaha Úč POD 1 - 01

SÚVAHA

k 31.12.2006 (v tisícoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšu zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje vyplňujte paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie
31341977	[x] riadna [ ] mimoriadna [ ] priebežná	[x] zostavená [ ] schválená *(vyznačí sa x)*	Mesiac / Rok od 01 2006 do 12 2006

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

TRANSPETROL a. s.

Právna forma účtovnej jednotky

akciová spoločnosť

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica: Šumavská

Číslo: 38

PSČ: 82108

Obec: BRATISLAVA

Telefón: 02 / 55423925

Fax: 02 / 55423986

E-mail:

Zostavený dňa:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
01.03.2006		Ing. Florian Horváth	Ing. Ivan Krivosudský
Schválený dňa: .. . 200			

- -

Súvaha Úč POD 1 - 01

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7			Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Brutto 1	Korekcia 2	Netto 3	Netto 4
	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 003 + r. 032 + r. 062	**001**	152176668	645158 1	876608 7	823757 3
A.	**Pohľadávky za upísané vlastné imanie (353)**	**002**				
B.	**Neobežný majetok r. 004 + r. 013 + r. 023**	**003**	124527 10	621103 3	624167 7	635925 8
B.I.	**Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 005 až 012)**	**004**	612908	480165	132743	133066
B.I.1.	Zriaďovacie náklady (011) - /071, 091A/	005				
2.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	006				
3.	Softvér (013) - /073, 091A/	007	445239	417395	27844	76782
4.	Oceniteľné práva (014) - /074, 091A/	008				
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	009				
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	010	66592	52770	13822	19978
7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	011	101077	10000	91077	36306
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - 095A	012				
B.II.	**Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 014 až 022)**	**013**	1158698 7	570041 4	588657 3	606705 5
B.II.1.	Pozemky (031) - 092A	014	14686 6	2561 2	12125 4	12125 4
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	015	7109120	2861588	4247532	4443994
3.	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí (022) - /082, 092A/	016	3603677	2803538	80013 9	92515 7
4.	Oceniteľné práva (014) - /074, 091A/	017				
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	018				
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	019	967		967	967

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7

Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie Brutto 1	Bežné účtovné obdobie Korekcia 2	Bežné účtovné obdobie Netto 3	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie Netto 4
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	020	715042	9676	705366	420592
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	021	11315		11315	155091
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	022				
B.III.	**Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 024 až 031)**	**023**	252815	30454	222361	159137
B.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v ovládanej osobe (061) - 096A	024	72134	14343	57791	78952
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	025	71991	16111	55880	56800
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	026	17800		17800	17800
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) - 096A	027	90890		90890	5585
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	028				
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	029				
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	030				
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 095A	031				
C.	**Obežný majetok r. 033 + r. 041 + r. 048 + r. 056**	**032**	2747773	2405488	2507225	1865320
C.I.	**Zásoby súčet (r. 034 až 040)**	**033**	33346	3272	30074	29516
C.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) - /191, 19X/	034	32399	2457	29942	29439
2.	Nedokončená výroba a polotovary (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	035				
3.	Zákazková výroba s predpokladanou dobou ukončenia dlhšou ako jeden rok 12X-192A	036				
4.	Výrobky (123) - 194	037				
5.	Zvieratá (124) - 195	038	1		1	1

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7

Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie Brutto 1	Bežné účtovné obdobie Korekcia 2	Bežné účtovné obdobie Netto 3	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie Netto 4
6.	Tovar (132, 13X, 139) - /196, 19X/	039	946	815	131	76
7.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) - 391A	040				
C.II.	**Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 042 až 047)**	**041**	4412		4412	4412
C.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	042				
2.	Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (351A) - 391A	043				
3.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	044				
4.	Pohľadávky voči spoločníkom,členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	045	4412		4412	4412
5.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	046				
6.	Odložená daňová pohľadávka (481A)	047				
C.III.	**Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 049 až 055)**	**048**	376121	220789	155332	172883
C.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A 315A, 31XA) - 391A	049	254233	132796	121437	157145
2.	Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (351A) - 391A	050				
3.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	051				
4.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	052				
5.	Sociálne zabezpečenie (336) - 391A	053				
6.	Daňové pohľadávky (341, 342, 343, 345) - 391A	054	22927		22927	9250
7.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	055	98961	87993	10968	6488
C.IV.	**Finančné účty súčet (r . 057 až r. 061)**	**056**	2333894	16487	2317407	1658509
C.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	057	567		567	193

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7			Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Brutto 1	Korekcia 2	Netto 3	Netto 4
2.	Účty v bankách (221A, 22X +/-261)	058	2312580		2312580	1654056
3.	Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok 22XA	059	4260		4260	4260
4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X)	060	16487	16487		
5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259) - 291	061				
D.	**Časové rozlíšenie r. 063 a r. 064**	**062**	17185		17185	12995
D.1.	Náklady budúcich období (381, 382)	063	14971		14971	11461
2.	Príjmy budúcich období (385)	064	2214		2214	1534
Kontrolné číslo súčet (r. 001 až r. 064)		**888**	60853487	25806324	35047163	32937297

Označenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 5	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 6
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 066 + r. 086 + r. 116	065	8 7 6 6 0 8 7	8 2 3 7 5 7 3
A.	**Vlastné imanie r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 085**	066	7 3 6 1 3 0 2	7 2 1 2 9 6 3
A.I.	**Základné imanie súčet (r. 068 až 070)**	067	1 9 0 0 0 0 0	1 9 0 0 0 0 0
A.I.1.	Základné imanie (411alebo +/- 491)	068	1 9 0 0 0 0 0	1 9 0 0 0 0 0
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-/252)	069		
3.	Zmena základného imania +/- 419	070		
A.II.	**Kapitálové fondy súčet (r. 072 až 077)**	071	3 1 2 1 6 6	3 0 8 2 9 3
A.II.1.	Emisné ážio (412)	072		
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	073	3 0 3 4 1 8	3 0 3 4 1 8
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	074		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	075	8 7 4 8	4 8 7 5
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín (+/- 415)	076		
6.	Oceňovacie rozdiely z precenenia pri splynutí a rozdelení (+/- 416)	077		
A.III.	**Fondy zo zisku súčet (r. 079 až r. 081)**	078	4 1 0 9 5 2 1	4 1 0 4 7 4 5
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	079	3 8 0 0 0 0	3 8 0 0 0 0
2.	Nedeliteľný fond (422)	080		
3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	081	3 7 2 9 5 2 1	3 7 2 4 7 4 5
A.IV.	**Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 083 a r. 084**	082	5 4 8 6 9 0	4 9 2 9 1 3
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	083	5 4 8 6 9 0	4 9 2 9 1 3
2.	Neuhradená strata minulých rokov (/-/429)	084		
A.V.	**Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie /+-/ r. 001 - (r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 086 + r. 116)**	085	4 9 0 9 2 5	4 0 7 0 1 2
B.	**Záväzky r. 87 + r. 91 + r. 102 + r. 112**	086	1 2 2 8 4 5 8	8 3 1 3 1 2
B.I.	**Rezervy súčet (r. 088 až r. 090)**	087	1 1 7 2 2 5	1 1 2 7 4 4
B.I.1.	Rezervy zákonné (451A)	088		
2.	Ostatné dlhodobé rezervy (459 A, 45XA)	089	2 1 7 5 1	1 5 8 7 5
3.	Krátkodobé rezervy (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	090	9 5 4 7 4	9 6 8 6 9
B.II.	**Dlhodobé záväzky súčet (r. 092 až r. 101)**	091	1 1 5 4 1 0	8 9 7 9 8

Označenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 5	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 6
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	092	24560	23573
2.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	093		
3.	Dlhodobé záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (471A)	094		
4.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	095		
5.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	096		
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	097		
7.	Vydané dlhopisy (473A/-/255A)	098		
8.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	099	1572	2233
9.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	100		
10.	Odložený daňový záväzok (481A)	101	89278	63992
B.III.	**Krátkodobé záväzky súčet (r. 103 až r. 111)**	**102**	**995823**	**628770**
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	103	156098	84078
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	104	144	15893
3.	Záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (361A, 471A)	105		
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	106		
5.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	107	800000	500000
6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	108	15868	19368
7.	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia (336, 479A)	109	4463	3813
8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	110	18294	4824
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	111	956	794
B.IV.	**Bankové úvery a výpomoci súčet (r. 113 až r. 115)**	**112**		
B.IV.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	113		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	114		
3.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A,/-/255A)	115		
C.	**Časové rozlíšenie súčet (r. 117 a r. 118)**	**116**	**176327**	**193298**
C.1.	Výdavky budúcich období (383)	117	4	4
2.	Výnosy budúcich období (384)	118	176323	193294
Kontrolné číslo súčet (r. 065 až r. 118)		**999**	**34397096**	**32349982**

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

k 31.12.2006 (v tisícoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšu zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje vyplňujte paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie
31341977	[x] riadna [ ] mimoriadna [ ] priebežná	[x] zostavená [ ] schválená (vyznačí sa x)	Mesiac / Rok od 01 2006 do 12 2006

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

TRANSPETROL a. s.

Právna forma účtovnej jednotky

akciová spoločnosť

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica: Šumavská

Číslo: 38

PSČ: 82108

Obec: BRATISLAVA

Telefón: 02 / 55425992

Fax: 02 / 55423986

E-mail:

Zostavený dňa:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
01.03.2006		Ing. Florian Horváth	Ing. Ivan Krivosudský
Schválený dňa: .. .. 20..			

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7

Označenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť bežné účtovné obdobie 1	Skutočnosť bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604)	01		
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504)	02		
+	Obchodná marža r. 01- r. 02	03		
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	1697089	1657469
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602)	05	1697089	1657469
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06		
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	435147	444712
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503)	09	188499	181322
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	246648	263390
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	1261942	1212757
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	243142	219968
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	170919	155852
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	18290	20242
3.	Náklady na sociálne zabezpečenie (524, 525, 526)	15	40891	35236
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	13042	8638
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	6774	7949
E.	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku (551)	18	466179	535922
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	7520	8778
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	10569	10153
IV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospodárskej činnosti a účtovanie vzniku komplexných nákladov budúcich období (652, 654, 655)	21	25524	32079
G.	Tvorba rezerv na hospodarsku činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcich období (552, 554, 555)	22	29462	52008
V.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti (657, 658, 659)	23	11992	23689
H.	Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť (557,558,559)	24	35930	20812
VI.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648)	25	71585	90518
I.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543 až 546, 548, 549)	26	7538	9773
VII.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)	27		

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7

Označenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť bežné účtovné obdobie 1	Skutočnosť bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
J.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)	28		
*	**Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r. 11 - r. 12 - r. 17 - r. 18 + r. 19 - r. 20 + r. 21 - r. 22 + r. 23 - r. 24 + r. 25 - r. 26 + (-r. 27) - (-r. 28)**	**29**	578969	511236
VIII.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	30		
K.	Predané cenné papiere a podiely (561)	31		
IX.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 33 + r. 34 + r. 35	32	915	3163
IX.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v ovládanej osobe a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	33		3163
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	34		
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	35	915	
X.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	36		
L.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	37		
XI.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivatových operácií (664, 667)	38	28447	5159
M.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivatové operácie (564, 567)	39	61	11205
XII.	Výnosové úroky (662)	40	80116	39301
N.	Nákladové úroky (562)	41	52	
XIII.	Kurzové zisky (663)	42	27309	18216
O.	Kurzové straty (563)	43	51364	21005
XIV.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	44		1537
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	45	26936	27716
XV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosti (674)	46		
Q.	Tvorba rezerv na finančnú činnosť (574)	47		
XVI.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti (679)	48		2044
R.	Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť (579)	49	15263	15191
XVII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	50		
S.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	51		
*	**Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 30 - r. 31 + r. 32 + r. 36 - r. 37 + r. 38 - r. 39 + r. 40 - r. 41 + r. 42 - r. 43 + r. 44 - r. 45 + r. 46 - r. 47 + r. 48 - r. 49 + (-r. 50) - (-r. 51)**	**52**	43111	-5697
T.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 54+ r. 55	53	131155	98436
T.1.	- splatná (591,595)	54	106778	83965

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 1 3 4 1 9 7 7

Označenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť bežné účtovné obdobie 1	Skutočnosť bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
2.	- odložená (+/-592)	55	24377	14471
**	**Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti r. 29 + r. 52 - r. 53**	56	490925	407103
XVIII.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	57		
U.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	58		112
V.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 60 + r. 61	59		-21
V.1.	- splatná (593)	60		-21
2.	- odložená (+/- 594)	61		
*	**Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti r. 57 - r. 58 - r. 59**	62		-91
Z.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/-596)	63		
***	**Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+/-) r. 56 + r. 62 - r. 63**	64	490925	407012
Kontrolné číslo súčet (r. 01 až r. 64)		99	8783389	8312941

Poznámky k účtovnej závierke k 31. decembru 2006

A. INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE

(a) Obchodné meno a sídlo spoločnosti:

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., (ďalej len Spoločnosť) bola založená dňa 22. decembra 1992 zakladateľskou zmluvou a do obchodného registra bola zapísaná 1. januára 1993 (Obchodný register Obvodného súdu Bratislava 1 v Bratislave, oddiel a. s., vložka 507/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 31 341 977.

(b) Hlavnými činnosťami spoločnosti sú:

- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- nákup a predaj ropy a ropných produktov
- investično-inžinierska činnosť pri výstavbe systémov potrubnej dopravy
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom
- poskytovanie pohostinských a ubytovacích služieb
- kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja prevádzkovateľovi živnosti (veľkoobchod)
- prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- prenájom optického kábla
- prevádzkovanie potrubí na prepravu ropy

(c) Priemerný počet zamestnancov

Priemerný prepočítaný počet zamestnancov Spoločnosti v roku 2006 bol 373 zamestnancov, z toho 35 vedúcich. (V roku 2005 bol priemerný prepočítaný stav 374 zamestnancov, z toho 35 vedúcich).

(d) Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2006 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, za účtovné obdobie od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006.

(e) Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2005, za predchádzajúce účtovné obdobie, bola schválená Valným zhromaždením Spoločnosti dňa 24. apríla 2006.

B. INFORMÁCIE O ORGÁNOCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

(a) Zoznam členov štatutárnych a dozorných orgánov spoločnosti za rok 2006:

Predstavenstvo
Ing. Štefan Czucz - predseda
Mgr. Ján Kridla – člen
Imre Fazakas – člen
Ing. Sergej Zápotocký – člen od 20.11.2006
Jozef Jurica – podpredseda do 20. 11. 2006
Ing. Martin Zlocha – člen do 20.11.2006
JUDr. Vladimír Balaník – podpredseda od 20.11.2006 do 18.12.2006

Dozorná rada
JUDr. Dušan Mach – predseda od 20.11.2006
Jurij Dimitrievič Ivanov – člen
RNDr. Martin Ružinský, PhD. – člen
Szilárd Szedlár – člen
Peter Šťastný – člen
Ing.Viliam Križan – člen od 20.11.2006
Ing Július Rezeš – člen od 20.11.2006
Ing. Mikuláš Rakovský – člen od 20.11.2006
Ing Ladislav Haspel – člen od 20.11.2006
Ing. Daniel Mihok PhD. – predseda do 20.11.2006
Anna Bubeníková – podpredseda do 20.11.2006
Ing. Jozef Kaiser – člen do 20.11.2006
Štefan Vaško – člen do 20.11.2006
Miroslav Marek – člen do 20.11.2006

C. INFORMÁCIE O AKCIONÁROCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A KONSOLIDOVANOM CELKU

Štruktúra akcionárov Spoločnosti k 31. decembru 2006 je nasledovná:

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	v tis. Sk	%	%
Ministerstvo hospodárstva SR	969 000	51	51
Yukos Finance B.V.	931 000	49	49
Spolu	**1 900 000**	**100**	**100**

Spoločnosť je akciovou spoločnosťou k 31. decembru 2006 s 51% účasťou štátu (založenou Ministerstvom hospodárstva) a 49% účasťou ruskej ropnej spoločnosti Yukos Finance B.V. V zmysle akcionárskych zmlúv má manažérsku kontrolu v Spoločnosti 49% akcionár Yukos Finance B.V.

Spoločnosť je k 31. decembru 2006 súčasťou konsolidovanej skupiny YUKOS OIL COMPANY (OAO „NK YUKOS“), Lenin St. 26, Nefteyugansk, Khantymansyisk región, Ruská Federácia, 628309.

Dôsledkom viacerých nárokov uplatnených ruskými daňovými úradmi v rokoch 2003 a 2004, sa skupina Yukos Group dostala do významných finančných a prevádzkových problémov. V auguste 2006 vyhlásil moskovský arbitrážny súd bankrot skupiny. Ku dňu zostavenia tejto účtovnej závierky, je skupina Yukos Group v procese predaja svojich podielov v Spoločnosti. Finančné problémy skupiny Yukos Group nemali žiadny finančný alebo prevádzkový vplyv na Spoločnosť.

Vo februári 2006 spoločník Yukos Finance B.V. podpísal dohodu o predaji 49%-ného akciového podielu v TRANSPETROL, a.s. spoločnosti Russneft' za 103 mil. USD. Táto transakcia však nebola odsúhlasená Ministerstvom hospodárstva SR aj napriek súhlasu Protimonopolného úradu SR. Ku dňu zostavenia účtovnej závierky prebiehajú naďalej konania v zahraničí, ktorých predmetom je výkon akcionárskych práv menšinového akcionára ako aj rozhodovanie o budúcom predaji 49% podielu v Spoločnosti. Prípadný predaj môže MH SR vetovať do apríla 2007 (Ministerstvu hospodárstva SR priznáva právo veta privatizačná zmluva z roku 2002). Jedna z možných alternatív je aj spätné odkúpenie akcií vládou SR. Vedenie je presvedčené, že na základe jemu dostupných informácií, ktorákoľvek z možných alternatív vývoja neohrozí chod a nebude mať negatívny dopad na ďalšie fungovanie činnosti Spoločnosti (Pozn. D.a).

D. INFORMÁCIE O ÚČTOVNÝCH ZÁSADÁCH A ÚČTOVNÝCH METÓDACH

(a) Východiská pre zostavenie účtovnej zvierky

Účtovná závierka Spoločnosti bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania jej činnosti (going concern) v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania (Pozn. C).

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady Spoločnosť aplikovala konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím.

(b) Dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, dovoznú prirážku, prepravu, montáž, poistné a pod.).

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadny dlhodobý majetok vlastnou činnosťou.

Dlhodobý nehmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Drobný nehmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 50 000 Sk a nižšia, sa účtuje na ťarchu účtu 518 - ostatné služby pri uvedení do používania.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Softvér	4	zrýchlene, lineárne	25
Ostatný dlhodobý majetok	4	lineárne	25

Dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení dlhodobého majetku do používania. Drobný hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 30 000 Sk a nižšia, sa pri uvedení do používania účtuje na ťarchu nákladov. Pozemky sa neodpisujú.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Budovy (vrátane ropovodov)	40	lineárne	2,5 až 3,2
Ostatné budovy	30	lineárne	2,5 až 5
Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 15	zrýchlene, lineárne	6,6 až 25
Dopravné prostriedky	4 až 8	zrýchlene, lineárne	16,6 až 25

Softvér, stroje, prístroje a zariadenia a dopravné prostriedky zaradené do užívania do roku 2002 sa odpisujú zrýchleným spôsobom použitím koeficientov v súlade s platným zákonom o dani z príjmov.

Preverenie zostatkových životností manažmentom v roku 2006 viedlo k zmene odhadu životnosti ropovodu. K 1. januáru 2006 bola prehodnotená doba životnosti ropovodu z 30 na 40 rokov. Zmena v odhade doby životnosti predstavuje zníženie nákladov na odpisy približne o 15 319 tis. Sk.

(c) Cenné papiere a podiely

Cenné papiere a podiely sa oceňujú pri nadobudnutí obstarávacími cenami, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov. Spoločnosť nepoužíva metódu vlastného imania.

Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely sa od 1. januára 2006 oceňujú reálnou hodnotou. Zmena v reálnej hodnote sa účtuje na ťarchu vecne príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Ak reálna hodnota týchto cenných papierov a podielov je nižšia ako jeho účtovná hodnota, zníženie hodnoty sa účtuje na ťarchu účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov a v prospech vecne príslušného účtu majetku. Opravné položky k Ostatným dlhodobým cenným papierom a podielom sa k 1. januáru 2006 preúčtovali v prospech účtu 065 a na ťarchu účtu 096.

(d) Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, poistné, provízie a pod.). Spoločnosť účtuje o zásobách spôsobom A tak, ako to definujú postupy účtovania. Úbytok zásob sa účtuje v cene zistenej metódou váženého aritmetického priemeru.

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadne zásoby vlastnou činnosťou.

Ak obstarávacia cena alebo vlastné náklady zásob sú vyššie ako ich čistá realizačná hodnota ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, vytvára sa opravná položka k zásobám vo výške rozdielu medzi ich ocenením v účtovníctve a ich čistou realizačnou hodnotou.

(e) Pohľadávky

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Postúpené pohľadávky sa oceňujú obstarávacou cenou, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Zníženie hodnoty pohľadávok v dôsledku pochybnosti a nevymožiteľnosti sa vyjadruje opravnou položkou.

Opravné položky k pohľadávkam sa vytvárajú v závislosti od doby po lehote splatnosti.

(f) Peňažné prostriedky a ceniny

Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.

(g) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa oceňujú ich menovitou hodnotou, pričom sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(h) Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou a oceňujú sa v očakávanej výške záväzku.

(i) Záväzky

Záväzky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky sa pri ich prevzatí oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení. Dlhodobé záväzky sa upravujú na jeho hodnotu v čase účtovania a vykazovania, t.j. vyčísľuje sa súčasná hodnota dlhodobého záväzku.

(j) Odložené dane z príjmov

Odložené dane (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahujú na:

a) dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,
b) možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
c) možnosti previesť nevyužité daňové odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

Odložená daňová pohľadávka sa účtuje iba do takej výšky, do akej je pravdepodobné, že bude možné dočasné rozdiely vyrovnať voči budúcemu základu dane.

Pri výpočte odloženej dane sa použije sadzba dane z príjmov, o ktorej sa predpokladá, že bude platiť v čase vyrovnania odloženej dane.

(k) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa oceňujú ich menovitou hodnotou, pričom sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(l) Deriváty

Deriváty sa pri ich nadobudnutí oceňujú obstarávacou cenou a ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, sa oceňujú reálnou hodnotou.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia, priamo do vlastného imania na účet 414. Výsledok realizácie zabezpečovacích derivátov sa účtuje na účtoch 567 - Náklady na derivátové operácie a 667 - Výnosy z derivátových operácií.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov určených na obchodovanie na tuzemskej burze, zahraničnej burze alebo inom verejnom trhu sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia na účtoch 567 a 667.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov určených na obchodovanie na neverejnom trhu sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia priamo do vlastného imania na účet 414. Výsledok realizácie týchto obchodov sa účtuje na účtoch 567 – Náklady na derivátové operácie a 667 – Výnosy z derivátových operácií.

(m) Majetok a záväzky zabezpeč□□□č□□□□□č

Majetok a záväzky zabezpečené derivátmi sa oceňujú reálnou hodnotou. Zmeny reálnych hodnôt majetku a záväzkov zabezpečených derivátmi sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia priamo do vlastného imania na účet 414.

□□□□□□□□č□□č

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom vyhláseným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje. Vzniknuté kurzové rozdiely sa zúčtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia.

□□□□□□□č

Tržby za vlastné výkony a tovar neobsahujú daň z pridanej hodnoty. Sú tiež znížené o zľavy a zrážky (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.) bez ohľadu na to, či zákazník mal vopred na zľavu nárok, alebo či ide o dodatočne uznanú zľavu. Tržby sú účtované ku dňu splnenia dodávky alebo služby.

(p) Dotácie zo štátneho rozpočtu

Dotácie zo štátneho rozpočtu sa účtujú ako záväzok Spoločnosti ku dňu prijatia. Dotácie na obstaranie dlhodobého majetku sa účtujú ako Výnosy budúcich období a rozpúšťajú do výnosov v časovej a vecnej súvislosti s odpisovaním dlhodobého majetku.

E. INFORMÁCIE O ÚDAJOCH NA STRANE AKTÍV SÚVAHY

1. Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Prehľad o pohyboch dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 v tis. Sk je uvedený na strane 7:

Prehľad o pohybe dlhodobého nehmotného a hmotného majetku k 31. decembru 2006

	Obstarávacia cena					Oprávky/Opravné položky					Zostatková cena	
Názov	**31.12.2005**	**Prírastky**	**Úbytky**	**Presuny**	**31.12.2006**	**31.12.2005**	**Prírastky**	**Úbytky**	**Presuny**	**31.12.2006**	**31.12.2005**	**31.12.2006**
	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk
Zriaďovacie náklady	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aktivované náklady na vývoj	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Softvér	434 271		0	10 968	445 239	357 489	56 106	0	3 800	417 395	76 782	27 844
Oceniteľné práva	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Goodwill	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	59 648		83	7 027	66 592	39 670	13 183	83	0	52 770	19 978	13 822
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok	50 106	68 904	0	-17 933	101 077	13 800	0	0	-3 800	10 000	36 306	91 077
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dlhodobý nehmotný majetok spolu	**544 025**	**68 904**	**83**	**62**	**612 908**	**410 959**	**69 289**	**83**	**0**	**480 165**	**133 066**	**132 743**
Pozemky	146 866	0	0	0	146 866	25 612	0	0	0	25 612	121 254	121 254
Stavby	7 123 058		14 769	831	7 109 120	2 679 064	214 063	21 238	-10 301	2 861 588	4 443 994	4 247 532
Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí	3 562 008		54 510	96 179	3 603 677	2 636 851	211 978	55 592	10 301	2 803 538	925 157	800 139
Ostatný dlhodobý hmotný majetok	967	0	0	0	967	0	0	0	0	0	967	967
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	423 792	388 322	0	-97 072	715 042	3 200	6 476	0	0	9 676	420 592	705 366
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok	155 091	11 546	155 322	0	11 315	0	0	0	0	0	155 091	11 315
Dlhodobý hmotný majetok spolu	**11 411 782**	**399 868**	**224 601**	**-62**	**11 586 987**	**5 344 727**	**432 517**	**76 830**	**0**	**5 700 414**	**6 067 055**	**5 886 573**
DNM a DHM spolu	**11 955 807**	**468 772**	**224 684**	**0**	**12 199 895**	**5 755 686**	**501 806**	**76 913**	**0**	**6 180 579**	**6 200 121**	**6 019 316**

(1) Prírastky na obstarávanom dlhodobom hmotnom majetku v roku 2006 predstavujú najmä rekonštrukciu skladovacej nádrže a výstavbu novej skladovacej nádrže ropy na prečerpávacej stanici ropy.

(2) Drobný dlhodobý nehmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2006 čiastku 164 tis. Sk (2005: 237 tis. Sk). Drobný dlhodobý hmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2006 čiastku 5 617 tis. Sk (2005: 4 327 tis. Sk).

(3) Dlhodobý majetok nie je krytý záložným právom v prospech tretích subjektov.

(4) Opravná položka k nezaradenému dlhodobému hmotnému majetku bola vo výške 6 476 tis. Sk vytvorená z dôvodu dočasného pozastavenia rozvojového projektu „Výstavba ropovodu Bratislava – Schwechat“ (Pozn. N). Opravná položka vo výške zostatkovej účtovnej hodnoty 21,8 mil. Sk sa vytvorila na majetok „Skladovaciu plochu nebezpečného odpadu“, ktorého využívanie bolo manažmentom prehodnotené ako neefektívne. Vzhľadom na vypracovaný znalecký posudok bola rozpustená opravná položka na Bytové hospodárstvo v Michalovciach, nakoľko neexistuje dôvod na zníženie hodnoty majetku. Celková opravná položka k dlhodobému hmotnému a nehmotnému majetku sa v roku 2006 zvýšila o 20 725 tis. Sk na sumu 80 107 tis. Sk k 31. decembru 2006.

Dlhodobý majetok je poistený ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Špecifikácia poistených vecí	**Poistná suma v tis. Sk 2006 ***	**Poistná suma v tis. Sk 2005 ***
Živelné poistenie		
Budovy, haly a stavby	21 167 680	19 874 888
Stroje	3 367 716	3 257 928
Inventár a DHIM	95 647	83 942
Zásoby	50 000	50 000
Zásoby ropy	550 000	550 000
Peniaze v trezore	3 000	3 000
Umelecké diela	967	967
Peňažný posol	3 000	3 000
Náplne v hasiacich zariadeniach	3 000	3 000
Spolu	**25 241 010**	**23 826 725**
Poistenie pre prípad krádeže veci (sublimity)		
Stroje	11 500	11 500
Inventár a DHIM	2 000	2 000
Zásoby	2 000	2 000
Peniaze v trezore	-	3 000
Umelecké diela	-	967
Stavebné súčasti	1 000	1 000
Preprava cenností	-	3 000
Majetok (riziko vandalizmu - nezistený páchateľ)	1 000	1 000
Spolu	**17 500**	**24 467**
Poistenie pre nebezpečenstvo záplavy, povodne a zemetrasenia (sublimit)	**2 000 000**	**-**

* Od roku 2005 all risk poistenie (s vylúčením lomu stroja, prepravy, vulkanickej činnosti, terorizmu, kybernetických rizík)

2. Dlhodobý finančný majetok

Výška vlastného imania k 31. decembru 2006 a výsledok hospodárenia za účtovné obdobie 2006 jednotlivých spoločností spolu s porovnaním týchto údajov s predchádzajúcim účtovným obdobím je uvedená v nasledujúce tabuľke:

	Podiel na ZI	Podiel na hlas. právach		Výsledok hospodárenia (v tis. Sk/v tis. EUR)		Vlastné imanie (v tis. Sk/v tis. EUR)		Účtovná hodnota vykázaná v súvahe (netto v tis. Sk)	
	%	%	Mena	2006	2005	31.12.2006	31.12.2005	31.12.2006	31.12.2005
a) Dcérske spoločnosti									
BSP Bratislava - Schwechat (1)	74	74	EUR	*-330	-504	*1 576	1 906	57 791	78 952
b) Pridružené spoločnosti									
SWS spol. s r.o. (2)	48,9	48,9	Sk	-2 147	-7 282	114 127	116 274	55 880	56 800
c) Ostatné									
Unibanka, a.s. (3)	0,19	0,19	Sk	n/a	381 730	n/a	3 577 224	6 800	6 800
SKB, a.s. (4)	-	-	Sk	n/a	n/a	n/a	n/a	0	0
Energotel, a.s.	16,7	16,7	Sk	*-9 704	7 389	*67 352	82 006	11 000	11 000
Ostatné	0	0	Sk	0	0	0	0	0	0
d) Pôžičky dcérskym spoločnostiam									
BSP Bratislava - Schwechat (1)	74	74	EUR	*-330	-504	*1 576	1 906	90 890	5 585
Spolu								**222 361**	**159 137**

n/a - k dátumu zostavenia ÚZ k 31.12.2006 neboli údaje k dispozícii
* - predbežné údaje

(1) Spoločnosť je majoritným spoločníkom dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH, Vienna a založila ho peňažným vkladom. Hodnota investície zahŕňa 74% na ZI vo výške 1 998 tis. EUR a náklady súvisiace s obstaraním vo výške 3 607 tis. Sk. Zapísaná časť v obchodnom registri Rakúskej republiky predstavuje čiastku 2 700 tis. EUR. Podrobnejšie informácie sú uvedené v poznámke M a N.

Spoločnosť poskytla v roku 2006 novú pôžičku dcérskej spoločnosti BSP vo výške 62 802 tis. Sk (1,8 mil. EUR) so splatnosťou k 31. decembru 2007 na splatenie úveru, ktorý BSP čerpala z OTP Banky. BSP zároveň dočerpalo v roku 2006 zostatok pôvodnej pôžičky vo výške 24 347 tis. Sk (2005: 5 585 tis. Sk) na pokrytie prevádzkových potrieb a prípravných prác na výstavbe ropovodu Bratislava-Schwechat. Splatnosť pôvodnej pôžičky poskytnutej v roku 2005 v celkovom objeme 800 tis. EUR bola predlžená do 31. decembra 2007. Obe pôžičky sú úročené 3M EURIBOR + 0,5% marža. Zo všetkých poskytnutých pôžičiek boli vyčíslené úroky za príslušné obdobie roku 2006 vo výške 915 tis. Sk (2005: 97 tis. Sk). Celková hodnota pôžičky bola znížená len vplyvom pohybu kurzu k 31. decembru 2006.

(2) Spoločnosť vlastní podiel v pridruženej spoločnosti SWS, s.r.o. v nadobúdacej hodnote 71 991 tis. Sk, na ktoré eviduje opravnú položku k 31. decembru 2006 vo výške 16 111 tis. Sk (k 31. decembru 2005: 15 191 tis. Sk). V roku 2006 Spoločnosť upravila výšku OP z dôvodu zmeny podielu na vlastnom imaní SWS.

(3) Spoločnosť vlastní akcie Unibanky , a.s. v nadobúdacej hodnote 43 155 tis. Sk, ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2006 vo výške 6 800 tis. Sk (k 31. decembru 2005: 6 800 tis. Sk).

(4) Spoločnosť vlastní akcie Slovenskej kreditnej banky, a.s. (SKB) v nadobúdacej hodnote 46 190 tis. Sk, ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2006 vo výške 0 tis. Sk (k 31. decembru 2005: 0 tis. Sk).

Prehľad o pohybe dlhodobého finančného majetku od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Charakteristika	**31.12.2005 v tis. Sk**	**Prírastky v tis. Sk**	**Úbytky v tis. Sk**	**Presuny v tis. Sk**	**31.12.2006 v tis. Sk**
Podielové CP a vklady v podnikoch s rozhodujúcim vplyvom (1)	78 952	0	6 818		72 134
Podielové CP a vklady v podnikoch s podstatným vplyvom (2)	71 991	0	0		71 991
Ostatné dlhodobé CP a podiely (3,4,5)	103 117	0	0	-85 317	17 800
Pôžičky podnikom v skupine (1)	5 585	88 064	2 759		90 890
Opravná položka (2,5,6)	-100 508	-15 263	0	85 317	-30 454
Spolu – netto	**159 137**	**72 801**	**9 577**	**0**	**222 361**

(5) K 1.1.2006 sa ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely do 20% oceňujú reálnou hodnotou a zmena reálnej hodnoty sa účtuje súvahovo cez účet Vlastného imania. Zmena v oceňovaní predstavovala korekciu počiatočného stavu k 1.1.2006 účtu „Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely“ a opravnej položky k tomuto účtu vo výške 85 317 tis. Sk (v tabuľke zobrazené v stĺpci presun). Presuny predstavujú zníženie reálnej hodnoty investície v SKB, a.s. vo výške 46 190 tis. Sk, v Unibanke, a.s. vo výške 36 355 tis. Sk a ostatných investícií vo výške 2 772 tis. Sk.

(6) Opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2006 obsahuje opravnú položku na investíciu SWS vo výške 16 111 tis. Sk a na investíciu v dcérskej spoločnosti BSP vo výške 14 343 tis. Sk.

3. Zásoby

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka:

	31.12.2005 v tis. Sk	Tvorba (Zvýšenie) v tis. Sk	Zrušenie (Zníženie) v tis. Sk	31.12.2006 v tis. Sk
Materiál	3 303	2 457	3 303	2 457
Tovar	815	0	0	815
Spolu	**4 118**	**2 457**	**3 303**	**3 272**

4. Pohľadávky

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka:

	31.12.2005 v tis. Sk	Tvorba (Zvýšenie) v tis. Sk	Zrušenie (Zníženie) v tis. Sk	31.12.2006 v tis. Sk
Pohľadávky z obchodného styku	128 625	5 197	1 026	132 796
Iné pohľadávky	88 104	0	111	87 993
Spolu	**216 729**	**5 197**	**1 137**	**220 789**

Opravná položka je tvorená na pohľadávky po lehote splatnosti po zohľadnení špecifických prípadov.

Veková štruktúra krátkodobých pohľadávok (brutto) je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2006 v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
pohľadávky do lehoty splatnosti	151 798	165 562
pohľadávky po lehote splatnosti	224 323	224 050
Spolu	**376 121**	**389 612**

Na pohľadávky Spoločnosti nie je k 31. decembru 2006 zriadené záložné právo.

5. Finančné účty

Ako finančné účty sú vykázané peniaze v pokladni, účty v bankách a cenné papiere. Účtami v bankách môže Spoločnosť voľne disponovať, okrem termínovaného vkladu vo výške 4 260 tis. Sk v Istrobanke, a.s., ktorým bude môcť disponovať až po 24. januári 2012. Bankové účty zahŕňajú aj peňažné prostriedky uložené na účtoch v SKB, a.s .a AG Banky, a.s. vo výške 388 tis. Sk, ktoré sú v konkurznom konaní a je na ne vytvorená dlhodobá rezerva v rovnakej výške.

6. Krátkodobý finančný majetok

Spoločnosť nadobudla pri zlúčení dcérskych spoločností v roku 2004 zmenky vo výške 16 487 tis. Sk voči spoločnostiam Luma Michalex a Rossa, ku ktorým bola ešte pred zlúčením vytvorená 100% opravná položka.

7. Časové rozlíšenie

Časové rozlíšenie zahŕňa položky uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2006 v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Náklady budúcich období - poistné	6 912	8 921
Náklady budúcich období - reklama	3 688	50
Náklady budúcich období - ostatné	4 371	2 490
Príjmy budúcich období	2 214	1 534
Spolu	**17 185**	**12 995**

V položke ostatných nákladov budúcich období sú zahrnuté najmä zmluvné servisy informačných systémov.

F. INFORMÁCIE O ÚDAJOCH NA STRANE PASÍV SÚVAHY

1. Vlastné imanie

Informácie o akcionároch Spoločnosti sú uvedené v časti C.

Základné imanie Spoločnosti tvorí 1 900 akcií na meno, každá v nominálnej hodnote 1 000 000 Sk (jeden milión slovenských korún). Spoločnosť dosiahla čistý zisk na akciu vo výške približne 258 Sk (2005: 215 Sk).

Prehľad o pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	Rozdelenie HV roku 2005 v tis. Sk	Oceňovacie rozdiely v tis. Sk	Použitie fondov v tis. Sk	HV roku 2006 v tis. Sk	31.12.2006 v tis. Sk
Základné imanie	**1 900 000**	**0**	**0**	**0**	**0**	**1 900 000**
Kapitálové fondy	**308 293**	**0**	**3 873**	**0**	**0**	**312 166**
Ostatné kapitálové fondy	303 418	0	0	0	0	303 418
Oceň.rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	4 875	0	3 873	0	0	8 748
Fondy zo zisku	**4 104 745**	**15 000**	**0**	**-10 224**	**0**	**4 109 521**
Zákonný rezervný fond	380 000	0	0		0	380 000
Štatutárne fondy a ostatné fondy	3 724 745	15 000	0	-10 224	0	3 729 521
Výsledok hospodárenia minulých rokov	**492 913**	**55 777**	**0**	**0**	**0**	**548 690**
Nerozdelený zisk	492 913	55 777	0	0	0	548 690
Neuhradená strata	0	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie	**407 012**	**-407 012**	**0**	**0**	**490 925**	**490 925**
Spolu	**7 212 963**	**-336 235**	**3 873**	**-10 224**	**490 925**	**7 361 302**

Prehľad ziskov a strát, ktoré boli účtovné priamo na účty vlastného imania (v tis. Sk):

Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov:	
- zmena reálnej hodnoty derivátov obchodovaných na neverejnom trhu	4 782
- dopad na odloženú daň	- 909
Spolu	**3 873**

V položke oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov je vykázaná zmena reálnej hodnoty menového forwardu (Poznámka K.c.)

Spoločnosť vytvorila v súlade s vnútornými pravidlami schválenými valným zhromaždením štatutárne a ostatné fondy, ktoré obsahujú fondy na výplatu odmien, fond kapitálového rozvoja. Podľa rozhodnutia valného zhromaždenia sa do nich prispieva z čistého zisku. Spôsob použitia týchto fondov určujú vnútorné pravidlá schválené valným zhromaždením. V roku 2006 sa na účely odmien zamestnancom Spoločnosti tvorili štatutárne a ostatné fondy vo výške 15 000 tis. Sk a čerpali sa vo výške 10 224 tis. Sk.

Rozdelenie zisku za rok 2005 vo výške 407 012 tis. Sk bolo valným zhromaždením Spoločnosti schválené nasledovne:

	v tis. Sk
Dividendy *	300 000
Prídel do sociálneho fondu	6 955
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	15 000
Tantiémy	29 280
Prevod na nerozdelený zisk	55 777
Spolu	**407 012**

* Dividendy v kumulovanej výške 800 mil. Sk k 31.12. 2006 neboli vyplatené vzhľadom na predbežné súdne opatrenie uložené Spoločnosti dňa 5. mája 2004 (v súvislosti so súdnym sporom o 34% akcií Spoločnosti ako je uvedené v poznámke K.a).

2. Rezervy

Prehľad o rezervách je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	**Tvorba v tis. Sk**	**Použitie v tis. Sk**	**Zrušenie/ presun v tis. Sk**	**31.12.2006 v tis. Sk**
Dlhodobé rezervy					
Rezerva na peniaze na účtoch	388	0	0	0	388
Rezerva na podnikateľské riziko	1 246	65	584		727
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	14 241	6 465	70	0	20 636
	15 875	**6 530**	**654**	**0**	**21 751**
Krátkodobé rezervy					
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	12 224	12 555	12 224	0	12 555
Odmeny pracovníkom	3 990	3 080	3 990	0	3 080
Rezerva na manaž. pobyty	1 000	1 300	0	0	2 300
Nevyfakturované dodávky	8 655	6 539	8 655	0	6 539
Rezerva na nákup ropy	71 000	0	0	0	71 000
	96 869	**23 474**	**24 869**	**0**	**95 474**
Rezervy spolu	**112 744**	**30 004**	**25 523**	**0**	**117 225**

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

Rezerva na nákup ropy vyplýva z technologických potrieb Spoločnosti v dôsledku prirodzených úbytkov s cieľom zabezpečiť plynulosť prevádzky pre svojich odberateľov. Predstavuje odhadovaný objem úbytkov ropy, ku ktorému došlo v minulosti a ktorý bude treba nahradiť. Spoločnosť očakáva nákup ropy v roku 2007 v množstve, ktoré bude zodpovedať vytvorenej rezerve. Nákup ropy pre technologické potreby účtuje Spoločnosť ako náklad v roku obstarania v zmysle stanoviska Ministerstva financií SR.

3. Záväzky

Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2006 v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Záväzky do lehoty splatnosti	132 504	51 914
Záväzky po lehote splatnosti	23 594	32 164
Spolu krátkodobé záväzky z obchodného styku	**156 098**	**84 078**

Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti 1-5 rokov	24 368	23 077
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti > 5 rokov	192	496
Spolu dlhodobé záväzky z obchodného styku	**24 560**	**23 573**

Dlhodobé záväzky z obchodného styku predstavujú finančnú zábezpeku (garanciu) počas záručnej doby z investičných projektov.

Objem investičných záväzkov k 31.12. 2006 bol vo výške 138 746 tis. Sk (k 31.12. 2005: 96 839 tis. Sk).

4. Odložený daňový záväzok

Výpočet odloženého daňového záväzku je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2006 v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Dočasné rozdiely z titulu:		
odpisovanie dlhodobého majetku	710 842	580 198
opravné položky k pohľadávkam	-158 535	-162 373
účtovanie rezerv	-93 222	-87 042
deriváty	10 800	6 018
Dočasné rozdiely spolu	**469 885**	**336 801**
Sadzba dane	19%	19%
Odložený daňový záväzok	**89 278**	**63 992**

Zmena odloženého daňového záväzku je uvedená v nasledujúcej tabuľke (v tis. Sk):

Stav k 31. decembru 2005	63 992
Stav k 31. decembru 2006	89 278
Zmena	**25 286**
z toho:	
- zaúčtované ako náklad	24 377
- zaúčtované na účty vlastného imania	909

5. Sociálny fond

Tvorba a čerpanie sociálneho fondu v priebehu účtovného obdobia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Stav k 1. januáru	2 233	2 556
Tvorba na ťarchu nákladov	2 244	2 097
Tvorba zo zisku	6 955	7 570
Ostatná tvorba	570	600
Čerpanie	-10 430	-10 590
Stav k 31. decembru	**1 572**	**2 233**

Časť sociálneho fondu sa podľa zákona o sociálnom fonde tvorí povinne na ťarchu nákladov vo výške 1,5% zo mzdových nákladov a časť sa môže vytvárať zo zisku v zmysle stanov spoločnosti. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné, rekreačné a iné potreby zamestnancov.

6. Bankové úvery

Spoločnosť neprijala ani nečerpala v roku 2006 žiadny bankový úver.

7. Časové rozlíšenie

Štruktúra časového rozlíšenia je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2006 v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Výdavky budúcich období	**4**	**4**
Výnosy budúcich období	**176 323**	**193 294**
Prenájom optického kábla	80 318	96 086
Dotácia na obstaranie dlhodobého majetku	96 005	96 005
Ostatné	0	1 203
Spolu	**176 327**	**193 298**

Výnosy budúcich období zahŕňajú prenájom optických káblov spoločnosti Energotel do roku 2015 (Pozn. M.b).

G. INFORMÁCIE O VÝNOSOCH

1. Tržby za vlastné výkony a tovar

Tržby za vlastné výkony a tovar podľa jednotlivých segmentov, t.j. podľa typov výrobkov a služieb, a podľa hlavných teritórií sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Preprava ropy		Skladovanie ropy		Iné		Spolu	
	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Slovenská republika	801 743	782 664	86 976	61 154	1 815	19 400	**890 534**	**863 218**
Česká republika	770 820	781 191	700	5 283	0	0	**771 520**	**786 474**
Iné	35 035	7 777	0	0	0	0	**35 035**	**7 777**
Spolu	**1 607 598**	**1 571 632**	**87 676**	**66 437**	**1 815**	**19 400**	**1 697 089**	**1 657 469**

Spoločnosť poskytuje prepravu a skladovanie ropy 3 hlavným zákazníkom, ktorí predstavujú spolu 95% celkových tržieb Spoločnosti. Z dôvodu obmedzených alternatívnych zdrojov podobných prepravných kapacít v regióne považuje Spoločnosť riziko koncentrácie zákazníkov za malé.

Výnosy so skladovania ropy pre SŠHR boli za rok 2006 vo výške 80 237 tis. Sk (2005: 43 941 tis. Sk). Pohľadávka voči SŠHR predstavovala k 31. decembru 2006 výšku 8 503 tis. Sk (31. december 2005: 5 673 tis. Sk).

2. Zmena stavu zásob vlastnej výroby

Spoločnosť v bežnom roku netvorila zásoby vlastnej výroby.

3. Aktivácia

Spoločnosť neaktivovala v bežnom roku žiadne aktíva.

4. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti

Prehľad ostatných významných výnosov z hospodárskej činnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Zmluvné penále, úroky z omeškania	3 570	3 786
Odpísanie záväzkov	0	29 503
Prenájom optických káblov *	48 126	39 645
Prenájom RR bodov	5 956	5 826
Prenájom priestorov, rekreačných zariadení	10 980	10 291
Ostatné	2 953	1 467
Spolu	**71 585**	**90 518**

* Spoločnosť prenajíma sieť optických káblov spoločnosti Energotel. Výnosy predstavujú ročné poplatky a rovnomerné rozpúšťanie výnosov budúcich období (viď Poznámku M. b)

5. Finančné výnosy

Prehľad finančných výnosov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Výnosové úroky	80 116	39 301
Kurzové zisky	27 309	18 216
Výnosy z cenných papierov a podielov	0	3 163
Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku	915	0
Rozpustenie opravnej položky	0	2 044
Výnosy z derivátových operácií - menové forwardy	28 447	5 159
Ostatné výnosy	0	1 537
Spolu	**136 787**	**69 420**

Prehľad o kurzových ziskoch je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis.Sk	2005 v tis.Sk
Realizované kurzové zisky	27 298	16 708
Nerealizované kurzové zisky	11	1 508
Spolu	**27 309**	**18 216**

H. INFORMÁCIE O NÁKLADOCH

1. Náklady na poskytnuté služby

Prehľad o nákladoch na poskytnuté služby je znázornený v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Opravy	52 446	66 891
Cestovné	9 679	8 347
Reprezentačné a propagačné predmety	10 581	9 405
Odborno - poradenské služby	38 177	27 519
Služby hospodárskeho charakteru	73 048	57 267
Geologické práce, biologická rekultivácia	6 764	8 936
Ježkovanie potrubia+ kontrola trasy	28 489	49 183
Školenia	5 336	9 430
Reklama	19 557	19 943
Ostatné	2 571	6 469
Spolu	**246 648**	**263 390**

2. Ostatné náklady z hospodárskej činnosti

Prehľad ostatných významných nákladov z hospodárskej činnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Odpísané pohľadávky	0	2 630
Dary	6 098	5 997
Ostatné pokuty a penále	117	97
Ostatné prevádzkové náklady (koeficient DPH)	486	0
Ostatné	837	1 049
Spolu	**7 538**	**9 773**

3. Finančné náklady

Prehľad o finančných nákladoch je znázornený v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Realizované kurzové straty	39 610	18 822
Nerealizované kurzové straty	11 754	2 183
Kurzové straty (celkom)	**51 364**	**21 005**
Ostatné náklady na finančné činnosti (vrátane poistného)	26 936	27 716
Tvorba opravnej položky do nákladov na finačné činnosti (Poznámka E.2)	15 263	15 191
Náklady na derivátové operácie - menové forwardy	61	11 205
Spolu	**93 624**	**75 117**

I. INFORMÁCIE O DANIACH Z PRÍJMOV

Prevod z teoretickej dane z príjmov k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Položka	Daň	
	Rok 2006 v tis. Sk	Rok 2005 v tis. Sk
HV pred zdanením	**622 080**	**505 427**
z toho teoretická daň 19%	**118 195**	**96 031**
Náklady na propagáciu, reprezentačné a ostatné	3 668	6 325
Prijaté dividendy	0	-601
Oprava vplyvu dočasných rozdielov	2 615	-3 340
Ostatné trvalé rozdiely	6 677	0
Celková vykázaná daň	**131 155**	**98 415**

Odložená daň	24 377	14 471
Splatná daň	106 778	83 944
Celková vykázaná daň	**131 155**	**98 415**
Efektívna sadzba dane	**21,08%**	**19,47%**

J. INFORMÁCIE O PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH

Spoločnosť eviduje na podsúvahových účtoch cudzí majetok SPP- Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 6 499 tis. Sk, drobný hmotný a nehmotný majetok a materiál v civilnej obrane.

K. INFORMÁCIE O INÝCH AKTÍVACH A PASÍVACH

a) Prípadné ďalšie záväzky

Spoločnosť má nasledujúce prípadné ďalšie záväzky, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe:

i) K dátumu zostavenia tejto účtovnej závierky prebiehalo viacero neukončených právnych sporov, ktoré majú svoj pôvod v exekúcii 34% akcií TRANSEPTROLu, a.s.. V roku 2006 nedošlo k zásadnému posunu, hoci boli vynesené dve rozhodnutia Najvyššieho súdu SR v rámci tejto kauzy, voči ktorým už nie je možné odvolanie a tieto rozhodnutia sú v prospech Ministerstva hospodárstva SR (resp. potvrdzujú súčasnú akcionársku štruktúru).
Ešte v roku 2004 súd rozhodol o pozastavení vyplácania dividend až do odvolania. Toto rozhodnutie súdu je stále platné a účinné.
Konečný výsledok súdneho sporu a možný dopad na účtovnú závierku Spoločnosti nie je možné v súčasnosti stanoviť. Spoločnosť neúčtovala o žiadnej rezerve, nakoľko je manažment presvedčený, že nie je pravdepodobný vznik významných strát.

ii) Spoločnosť sa zaviazala, že od roku 2004 bude kompenzovať výplatu dividend dcérskeho podniku BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH akcionárovi - spoločnosti OMV, v prípade že uvedený dcérsky podnik nebude schopný z akýchkoľvek dôvodov spoločnosti OMV dividendy vyplatiť.
Dcérsky podnik BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH sa zaviazal vyplácať dividendy v minimálnej výške 5,5% zo základného imania spoločností, ktoré predstavuje 2 700 tis. EUR. Prípadný záväzok Spoločnosti predstavuje z uvedeného titulu čiastku 39 tis. EUR ročne.
V prípade platobnej neschopnosti alebo likvidácie dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH Spoločnosť ručí za úhradu splatenej časti základného imania spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, ktorá prináleží spoločnosti OMV a to v prípade sprenevery alebo hrubej nedbalosti zo strany spoločnosti TRANSPETROL, a.s.. Prípadný záväzok Spoločnosti predstavuje z uvedeného titulu čiastku 702 tis. EUR.
Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nesie všetky riziká a náklady vzniknuté alebo spojené s odstránením ropovodu Bratislava Schwechat, ktorého výstavba sa plánuje v budúcnosti.

iii) Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až po tom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.

b) Ostatné finančné výpomoci

Investičné výdavky, ktoré boli zmluvne dohodnuté a podľa plánu neboli ešte preinvestované, tvorili k 31. decembru 2006:

- Rozostavané stavby 382,27 mil. Sk,
- Stavby na začatie 4,60 mil. Sk,
- Stavby v investorskej príprave 0,95 mil. Sk.

c) Deriváty

Spoločnosť poskytuje prepravné služby najmä slovenským a českým zákazníkom v cudzej mene a preto je vystavená menovému riziku. Menové finančné deriváty nie sú obchodované a Spoločnosť ich dohodla s bankou so špecifickými zmluvnými podmienkami. Deriváty môžu vykazovať pozitívny (aktívum) alebo negatívny (záväzok) stav ako výsledok fluktuácií trhových výmenných kurzov. Kumulované reálne hodnoty derivátov sa môžu významne meniť v čase.

Nasledovná tabuľka ukazuje reálne hodnoty k súvahovému dňu pohľadávok z titulu menových forwardových zmlúv dohodnutých Spoločnosťou:

	31.12.2006 v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Menový forward	10 800	6 018
Spolu	**10 800**	**6 018**

L. INFORMÁCIE O PRÍJMOCH A VÝHODÁCH ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY.

Hrubé príjmy členov štatutárnych orgánov Spoločnosti za ich činnosť v uvedených orgánoch v sledovanom účtovnom období boli nasledovné:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Predstavenstvo	9 516	10 986
Dozorná rada	8 774	9 256
Spolu	**18 290**	**20 242**

M. INFORMÁCIE O EKONOMICKÝCH VZŤAHOCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Spoločnosť uskutočnila v priebehu účtovného obdobia nasledujúce transakcie so spriaznenými osobami (Yukos Group, BSP, SWS, Energotel, MH SR, SŠHR).
Transakcie medzi spriaznenými stranami sa uskutočnili za bežných obchodných podmienok.

a) Transakcie s materskou spoločnosťou a dcérskymi spoločnosťami:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
a1) Poskytnuté služby (Výnos)	421	421
a2) Refakturácie nákladov (telefóny)	28	25
a3) Úroky z poskytnutej pôžičky (Výnos)	915	97

b) Transakcie s pridruženými a ostatnými spoločnosťami:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
b1) Nakúpené služby (Náklady)	4 216	4 400
b2) Prenájom optických vlákien (Výnosy)	32 358	30 625
b3) Rozpúšťanie výnosov bud.období (Výnosy)	15 768	9 020
b4) Skladovanie ropy (Výnosy)	80 237	43 941
b5) Príjem dividend	0	3 163
b6) Ostatné výnosy (predaj a prenájom ostatného majetku)	1 115	36

c) Vybrané aktíva a pasíva z transakcií so spriaznenými osobami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Vklad do základného imania dcérskej spoločnosti BSP (netto)	57 791	78 952
Poskytnuté pôžičky podnikom v skupine (vrátane úrokov a precenenia)	90 890	5 585
Pohľadávky z obchodného styku	17 254	18 483
Náklady budúcich období	650	650
Spolu aktíva	**166 585**	**103 670**
Záväzky z obchodného styku	354	354
Záväzky voči spoločníkom pri rozdeľovaní zisku	800 000	500 000
Výnosy budúcich období	176 323	192 091
Spolu pasíva	**976 677**	**692 445**

N. INFORMÁCIE O DCÉRSKEJ SPOLOČNOSTI BSP BRATISLAVA – SCHWECHAT PIPELINE

Spoločnosť eviduje k 31. decembru 2006 finančnú investíciu v BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) vo výške 57,8 mil. Sk (netto, po OP vo výške 14 mil. Sk a znížení vplyvom výmenného kurzu) a pôžičku pre BSP vo výške 90,9 mil. Sk. Finančná investícia a pôžička boli použité v BSP na financovanie realizácie projektu Výstavba ropovodu Bratislava -Schwechat.

Manažment Spoločnosti je presvedčený o budúcom pokračovaní projektu v pôvodne navrhovanom variante a o návratnosti investície.
Na prevádzkové straty dcérskej spoločnosti BSP v 2004 až 2006, ktoré dočasne znižujú hodnotu podielu Spoločnosti na vlastnom imaní BSP, Spoločnosť vytvorila dostatočnú opravnú položku vo výške 14 mil. Sk k 31. decembru 2006.
Zároveň k dátumu účtovnej závierky vytvorila na doteraz realizované investície do výstavby ropovodu opravnú položku vo výške 6 mil. Sk.
Vedenie Spoločnosti je zároveň presvedčené, že BSP bude dosahovať výnosy z prevádzkovania ropovodu v budúcnosti a zabezpečí rast hodnoty pre akcionárov.

O. INFORMÁCIE O SKUTOČNOSTIACH, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Po 31. decembri 2006 nenastali iné udalosti, ktoré majú významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva.

P. PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Spoločnosť zostavila prehľad peňažných tokov s použitím nepriamej metódy.

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Čistý zisk (pred odpočítaním daňových a mimoriadnych položiek)	**622 080**	**505 539**
Úpravy o nepeňažné operácie:		
Odpisy dlhodobého majetku	466 179	535 922
Odpis záväzku	0	-29 503
Opravná položka k dlhodobému majetku	35 988	11 634
Zmena stavu rezerv	4 481	19 826
Úrokové náklady netto	-80 064	-39 301
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	223	4 582
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	-2 448	-1 082
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	**1 046 439**	**1 007 617**
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a iných pohľadávok	15 297	8 300
Úbytok (prírastok) zásob	-558	-3 006
(Úbytok) prírastok záväzkov	-36 103	-19 980
Úbytok (prírastok) účtov časového rozlíšenia netto	-21 161	35 849
Peňažné toky z prevádzky	**1 003 914**	**1 028 780**
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Peňažné toky z prevádzky	**1 003 914**	**1 028 780**
Zaplatená daň z príjmov	-82 415	-107 176
Ostatné položky nezahrnuté do prevádzkovej činnosti	8 662	-461
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	**930 161**	**921 143**

	2006 v tis. Sk	2005 v tis. Sk
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-271 522	-587 405
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	7 110	5 569
Pôžičky poskytnuté spoločnostiam v Skupine	-87 149	-5 585
Prijaté dividendy	0	3 163
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	**-351 561**	**-584 258**
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Prijaté úroky	77 850	37 767
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	**77 850**	**37 767**
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	2 448	1 082
Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	**658 898**	**375 734**
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	1 658 509	1 282 775
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	**2 317 407**	**1 658 509**

V Bratislave dňa 1.3. 2007

Ing. Štefan Czucz
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Mgr. Ján Kridla
člen predstavenstva

19:20 SEČ....KONTROLNÉ MIESTO NA ZARIADENÍ....KATASTER OBCE JÚR NAD HRONOM...23 KM ZÁPADNE OD ŠIAH...

TRANSPETROL